

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY



MIES



MAI 2009
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AGENDA MAI 2009

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal et sur le site VERSOIX.CH

vendredi 1er mai

CinéVersoix : Louise-Michel
Les Caves : Welcome Week-End

mardi 5 mai

Maison du Charron : vernissage expo.
Les Caves : Café de parents

jeudi 7 mai

Art & Cadre : vernissage exposition
Les Caves : Passion & Amour en chans.

vendredi 8 mai

CinéVersoix : Pequenos Mundos
CinéVersoix : La zona

Les Caves : Welcome Week-End

samedi 9 mai

CSV : Ouverture de la piscine
Lachenal : Marché aux fleurs/vidé-gre.
La Bâtie : Inauguration des vestiges...

CinéVersoix : Touki Bouki

CinéVersoix : My blueberry nights

dimanche 10 mai

Lachenal : Fête de la jeunesse

CinéVersoix : Luftbusiness

Les Caves : Bêtes de scène

mardi 12 mai

Les Caves : Bêtes de scène

jeudi 14 mai

Les Caves : Dég. de vins + Jam Session

vendredi 15 mai

CinéVersoix : L'échange

Lachenal : Spectacle de danse AEQV

Les Caves : Welcome Week-End

samedi 16 mai

Lachenal : Spectacle de danse AEQV

dimanche 17 mai

Ami-Argand : Tournoi de ping-pong

Paroisse Prot. : Fête de la paroisse

Les Caves : Trio Ariadante

Temple : Choeur «La Prêle»

lundi 18 mai

Auberge du Raisin : Café théologique

Maison du Charron : Conseil Municipal

jeudi 21 mai

Les Caves : Jammin Groove

vendredi 22 mai

CinéVersoix : Les Simpson

CinéVersoix : Seraphine

Les Caves : Stallfish (rock)

samedi 23 mai

Les Caves : Music Arts

dimanche 24 mai

Les Caves : Music Arts

lundi 25 mai

Les Caves : Conférences de la biblio

Bibliothèque : Contes

mardi 26 mai

Rado : Séance plénière du PJV

Bibliothèque : Contes

mercredi 27 mai

Les Mouflats : Inscription accueil été

Ecole Bon-Séjour : Kamishibai

jeudi 28 mai

Bibliothèque : Contes

vendredi 29 mai

Bibliothèque : Contes

CinéVersoix : Marcello Marcello

samedi 30 mai

Bibliothèque : Bébé bouquine

Votations du 17 mai pages 6-10-11	Mairie Politique CM	7-9 10 13	Cinéma EQ Caves	8 8 9-15	Biblio fête de la JEUNESSE	14 5	Ader Sport Paroisses	12 13 16	188
--------------------------------------	---------------------------	-----------------	-----------------------	----------------	----------------------------------	---------	----------------------------	----------------	------------



Y a-t-il une vie extraterrestre ?

En cette année de l'astronomie, de nombreuses personnes se demandent « Y a-t-il une vie extraterrestre ? ». Pour répondre à cette question, fondamentale pour les uns, bien futile pour les autres, d'immenses moyens sont mis en œuvre : de gigantesques télescopes sont construits et implantés dans des lieux sans pollution (il en existe encore, pas beaucoup et très loin), d'autres sont envoyés dans l'espace (pollué lui aussi) à l'aide de satellites hyper performants et les informations que tous ces engins nous transmettent devraient pouvoir bientôt apporter une réponse à cette interrogation existentielle :

Sommes nous seuls dans l'univers ?

Nous, simple terrien, nous nous sommes posé une autre question, fondamentale elle aussi :

« Y a-t-il une vie à l'observatoire de Sauverny ? »

Pour répondre à cette question, nul besoin de moyens très sophistiqués, nous avons simplement poussé les portes de l'observatoire. Et là, nous avons pu, de nos yeux, sans lunettes ni télescopes,

le constater : « Oui, il y a de la vie à l'observatoire de Sauverny », et même beaucoup de vies puisque plus d'une centaine de personnes, astronomes, chercheurs, ingénieurs, informaticiens, personnel technique, administratif et d'entretien font, sous la direction de Monsieur Gilbert BURKI, de l'observatoire de l'université de Genève à Sauverny, une ruche bourdonnante.

Ce centre de recherche est formé de deux entités : l'observatoire proprement dit avec sa coupole et son télescope et l'ISDC, la première basée à Sauverny tandis que les bureaux et laboratoires de la seconde sont établis à Ecogia.

Les ateliers de l'observatoire de Sauverny sont en train de réaliser deux télescopes de 120 cm de diamètre dont l'un (Euler) va être installé à l'Observatoire européen de La Silla au Chili et l'autre (Mercator) aux Canaries, sur l'île de la Palma.

A Ecogia, l'ISDC qui occupe à présent trois bâtiments, est chargé d'analyser les données du satellite européen INTEGRAL et de les rendre facilement utilisables par les scientifiques, en leur

fournissant un logiciel adapté. Comme « l'astronomie gamma » touche de nombreux sujets de recherche en astrophysique, l'ISDC doit rendre les données accessibles à une large variété d'utilisateurs pas toujours familiarisés avec l'instrumentation nécessaire à l'observation des rayons gamma.

Si les étoiles gravitent à des années lumières, le budget de l'observatoire lui n'est pas astronomique, il se monte à 14 millions de francs dont un tiers est à la charge de l'Etat de Genève. Le reste vient de la confédération (EPFL - école polytechnique de l'université de Lausanne - du fond national de recherche) et de fonds privés européens (ESA, ESA,...) ... et il incombe à la commune de Versoix d'entretenir les chemins et les routes menant à ces deux instituts.

Dites 33 à un médecin, vous connaîtrez sa réponse. Dites 1290 à un astronome, il vous répondra : Versoix.

L'observatoire de Versoix, doit sa célébrité, astronomique elle, à l'équipe du professeur Mayor qui est mondiale-



Pourquoi ne pas lever le nez et plonger dans notre ciel ?

Le mois passé vous avez découvert la grande Ourse et l'étoile Polaire. Ce mois-ci, je vous propose de découvrir la petite Ourse (également appelée Petit chariot). Il s'agit d'une constellation assez petite et faiblement lumineuse, qui doit sa célébrité à sa plus brillante étoile, la Polaire, qui est l'étoile marquant le pôle nord céleste.

Pour la découvrir, il faut donc retrouver l'étoile polaire qui représente l'extrémité de la queue de la constellation. Puis vous allez apercevoir un ensemble d'étoiles dont la disposition est assez semblable à celle de la grande Ourse que vous connaissez.

Attendez une nuit bien noire et dégagée, pointez votre appareil de photos (fixé sur un trépied) sur l'étoile polaire, mettez votre appareil sur « pose » et cliquez. Attendez 10 à 15 minutes et voyez le résultat. Toutes les étoiles semblent tourner autour de la Polaire pour former de jolis cercles concentriques.

Michel Jaeggli



Ci-dessus : Monsieur Gilbert BURKI, actuel directeur de l'observatoire de Sauverny. Nostalgie ?

ment connu depuis qu'il a découvert, en 1995, avec Didier Queloz, la première exoplanète, une planète en orbite autour d'une étoile extérieure au système solaire. Ce qui a prouvé que ce dernier n'est pas un cas unique dans l'univers et qu'il est possible qu'il existe d'autres planètes semblables à la nôtre... porteuse de vie, peut-être. Selon le professeur Burki, d'ici quelques années, 5 peut-être, il sera possible de « voir » ces exoplanètes, alors qu'aujourd'hui on ne fait que déceler leur présence par les effets qu'elles produisent sur l'astre auquel elles sont rattachées. On pourra ainsi mesurer leur diamètre, et si nous patientons encore une dizaine d'années de plus, nous pourrions les analyser, connaître leur composition chimique et qui sait découvrir quelques molécules pouvant abriter la vie. Attendons!

Michel Jaeggli

PUBLICITE PUBLICITE

Oh ! quel beau jardin

Spécialiste des roses
Scénographie de jardin
Connaissance des végétaux
Taille spécifique et japonaise

079 402 10 76 - 079 212 17 35
14, r. Le-Corbusier - 1208 Genève
www.ohquelbeaujardin.ch



Le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.-
Abonnement soutien : CHF 45.-
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Art canin

Bain-self-service pour chiens
Salon de toilettage toutes races
Facilités pour grands chiens
ouvert du mardi au samedi de 8h30 à 17h30 sur rendez-vous
Tél. 022 755 04 55
16, Av. Théodore Vernes
1290 Versoix
www.art-canin.ch

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style

Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

GARAGE
YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté

Marenda
Dépilation permanente
à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvenation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda
A votre service dans un cadre spacieux et confortable vous propose:
Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Styliste ongulaire - Massage
Enveloppement d'algues & chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Coiffure Ginette
2 rampe de la Gare
1290 Versoix
Personnels qualifiés
Tel 022 755 11 41

Chauffage-sanitaire

agro THERM
Agron HYSENI
Rte de St.-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux
Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester
1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Club vidéo Mies

Vidéo Club de Mies
Rte de St-Cergue 7 - 1295 Mies
Tél. 022 755 26 61
Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

Danse

dance
E COLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Hip-hop dès 9 ans
Nouveau : Pilates
Adultes :
Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapisier-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

DECO CASA

FEUX DE RÊVE
au bioéthanol suisse
Votre VRAI feu, de vrai flammes, SANS LA FUMÉE !
- sans conduit
- ni installation
- mobile
DECO CASA
Michael Kunz
Rue Terrassière 48
1207 Genève
Tél. 022 364 00 33

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à corde, éveil et initiation musicale, musicothérapie.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu/notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELECS S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
Le Net plus Ultra de la Propreté !
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV
FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA

IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media
A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises
022 774 11 84
Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massage/Bien-être

Massages aux huiles essentielles
Réflexologie
Métamorphose
Louise STORIONE
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique à Genthod
022 774 25 51 www.graisier.ch

Publicité

Fr. 450.-
Pour 1 an
pub@versoix-region.ch

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Sécurité

HELVECOM
VOTRE SECURITE DOMESTIQUE & INDUSTRIELLE
SYSTEMES D'ALARME - VIDEO SURVEILLANCE
CONTROLE D'ACCES - DOMOTIQUE - COFFRES
Votre Partenaire pour Sécuriser
VILLAS - APPARTEMENTS - BUREAUX
ARCADES - PME - LOCAUX - PARKING
CONSEIL & DEVIS SUR VISITE
022 950 4000

Taxi

Taxi & Van Services A Versoix
Réservations:
079/22 44 55 4
7007

Toilettage

"LA PLUME"
Corrine Riegler
18 ans
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr

Vidéo club Coppet

Vidéo Club de Coppet
53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 67
Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12000 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Alexis BERSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°187



Un grand bravo à

Doruntine Bytici
1, rte de Sauverny 1290
Versoix

Elle a reconnu notre pirate, Marc Antoine Schupfer, également professeur d'anglais au collège des Colombières. Elle recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

Police
117

Feu
118

Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

Casse gratuit ... pas pour tout le monde !

« Nous sommes entrés dans le nouveau siècle sans boussole ... c'est à se demander si notre espèce n'a pas atteint en quelque sorte, son seuil d'incompétence morale. »
Amin Maalouf, « le dérèglement du monde »



Début avril trois véhicules ont été saccagés dans le parking souterrain de Bon-Séjour. Les débris jonchant le sol laissent deviner un acharnement peu commun sur ces objets inertes. La farce n'était pas bonne pour un premier avril et la propriétaire de l'un des véhicules a beaucoup de peine à se remettre de cette agression. Maintenant, elle n'a plus de moyen de locomotion.

Ce parking est un des lieux de rendez-vous nocturne bien connus de notre région où se rencontre une certaine jeunesse pour des échanges culturels, sociaux, divers, riches et variés, mais au cours desquels le bon usage et la civilité peuvent parfois être oubliés.

Bien sûr, nous ne sommes pas dans une banlieue parisienne où les déprédations de véhicules sont quotidiennes, mais à l'échelle de notre communauté, ce fait est inquiétant car il laisse planer quelques doutes sur l'état mental de leurs auteurs, tellement le geste est imbécile (deux des véhicules endommagés sont de petites voitures aménagées pour le transport des personnes à mobilité réduite). Que d'énergie gaspillée!

Si les auteurs pouvaient en quelques mots nous expliquer la raison de ce vandalisme, peut-être pourrions nous comprendre, à défaut d'approuver.

Nul doute que si leur courage est à la mesure du saccage qu'ils ont causé, ils sauront prendre la plume pour nous expliquer leur geste.

Qu'ils écrivent au journal. On peut rêver...

Michel Jaeggle



Festival du chocolat Un quatrième festival très réussi.



Pour la fête du chocolat, il faisait un temps exécrable. Eh bien, malgré cela, une foule immense est accourue. La tente principale a fait le plein. Le stand de M. Cartier et les carrousels, à la place du Bourg, ont charmé les petits. Les plus grands se sont pressés dans les stands devant la gare afin d'échanger quelques mots avec des amis en prenant un verre. Un grand bravo aux participants et aux organisateurs.

MJ



La maison GIROUD (suite du numéro précédent)

LA MAISON DU BONHEUR

Les travaux d'aménagement du quartier de la gare ont débuté par la démolition de la Maison Giroud. Nous avons relaté dans notre dernier numéro l'histoire de cette famille d'industriels qui avaient construit ce bâtiment et son annexe pour en faire une taillerie de pierres fines.

Cette maison qui vit passer quelques célébrités, qui fut une des premières fabriques à utiliser la force électrique, vécu une autre aventure.

Dès le début des années 1980, le locataire du rez-de-chaussée fut Georges Imsand, dit Pépé. Ouvrier du bâtiment, travaillant alors dans une entreprise de la place, il ouvrit sa porte aux jeunes adolescents pour partager des moments de convivialité. La chaleur de l'accueil et des rencontres en fit un lieu privilégié ; c'est sans doute pour cela que les habitués de LA MAISON DU BONHEUR ont laissé une trace de leur passage dans un livre d'or. Tous les messages sont mêlés d'affection et de reconnaissance pour Pépé qui savait, avec sa simplicité, reconforter, consoler, donner un peu de chaleur à ces ados

traversant parfois des moments difficiles.



Voici, extraites de ce livre d'or, quelques lignes écrites alors :

« 25.09.1985- A propos du dernier bastion de l'amitié vraie... »

En Suisse la tendance est à s'enfermer, se barricader, ou se rencontrer dans des lieux bruyants, artificiels, dénaturés, où l'amitié se confond avec light shows et autres futilités. Dans ce contexte « La Maison du bonheur » semble sortir d'une autre époque, Georges Imsand, malgré son âge, respire la jeunesse, on le sent vraiment avec nous, il n'est pas, à 40 ans, bien planqué devant sa télévision.

Au contraire, il est généreux, il donne sans compter, il est toujours là lorsqu'on en a vraiment besoin. Chez Georges, pas de chichi, chacun peut s'exprimer sans avoir à craindre une quelconque autorité. L'on a vraiment en ce monde artificiel ou tout le monde sait tout sur tout le monde l'impression de respirer de l'air frais, même si Georges empesté comme un bouc avec ses maudits cigares !!

La simplicité de cette maison semble nous ramener à une époque où régnaient les vraies valeurs : camaraderie, communauté, amitié. Si un soir je me sens seul (car dans la vie les amis se comptent sur les doigts d'une main) ou déprimé, rien de mieux à faire qu'un tour à « La Maison du bonheur », où là au moins l'on y rencontre de la vraie chaleur humaine dépouillée de toute attitude superficielle. L'on y boit une bonne bière en jouant aux cartes, car Georges est un vrai ami.

Ici j'ai rencontré plein de gens que, dans des endroits dépersonnalisés, jamais je n'aurais vraiment connus. Cette maison est vraiment un endroit anti-solitude, où en plus l'on

peut passer une soirée sans se ruiner en consommations.

En conclusion, cette maison restera un des plus beaux souvenirs de mon adolescence et même si elle sera détruite l'on ose espérer que « l'esprit Imsand » régnera partout où il ira car ce sera une perte irréparable pour Versoix que la perte de cette dernière maison de rencontre...

A Georges Imsand, merci pour tout.»

L'auteur de ce billet se reconnaîtra sans doute. Georges Imsand n'a pas changé depuis, il fume toujours le cigare. Il fait partie de ces gens qui, sans arrière pensée, partagent leur amitié et un peu de leur temps. On se rappellera que le quartier de la gare a également abrité plusieurs lieux de rencontre depuis les années 60 : - le groupe des scouts et le groupe de jeunes Le Corral dans l'ancienne chapelle, - la Fosse dans l'ancienne école, - le Galaxie dans le pavillon du chemin Vandelle, aujourd'hui démoli.

A croire que le quartier de la gare se prête aux rencontres de la jeunesse !

Georges Savary

association patrimoine versoisien

Les numéros utiles

Mairie
022 775 66 00

ASM Versoix 022 755 66 99

Police Versoix 022 427 98 50
(lu-ve 16h-18h30, sa 9h-12h)

Centre d'action sociale et de santé 022 420 48 00

Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies

Fleurimage 022 755 48 38

Montfleury 022 755 48 67

Les Moufflets 022 755 56 82

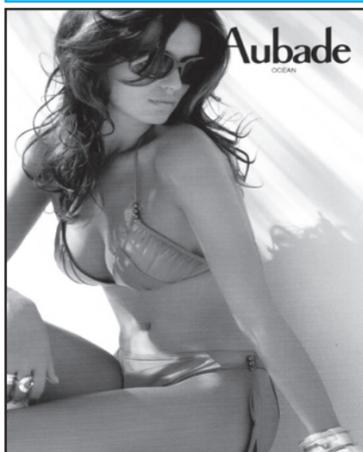
Supernounou 022 775 66 52

RADO 022 755 47 11

Repas à domicile 022 420 23 00

Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITES



Beauté aquatique

Mon Rêve de Balux

Grand-Rue 63
1296 Coppet
022 776 56 58

SUPERMARCHE du Gd-MONFLEURY
Versoix, tél: 022 755 64 79

alimentation générale - journaux - presse
boissons/vins/bières - viandes préemballées
pain frais- charbon de bois - jouets de saison
surgelés Findus- glaces/bacs Frisco-Movenpick
loterie romande - loterie à numéros Quick-Tip
carte crédit acceptée - recharge téléphone
NOUVEAU, les petits prix VISAVIS sur 150 produits

Ascension - Pentecôte
OUVERT

PUBLICITES

4 L'ESSARDE inaugure un atelier alimentaire

Le 23 mars dernier a eu lieu l'inauguration de l'atelier alimentaire de L'Essarde.

L'Essarde est une institution de la Fondation Ensemble qui accueille des hommes et des femmes dès 18 ans qui présentent une déficience intellectuelle moyenne à profonde, nécessitant une prise en charge psychopédagogique et socio-éducative.

Cet atelier alimentaire permet l'ouverture de six places de travail structuré dans un cadre sécurisé et sécurisant orienté sur des apprentissages visant l'autonomie et la socialisation.

La fondation ensemble



Créée en 1986 par l'association genevoise de parents et d'amis de personnes mentalement handicapées (APMH), la «Fondation Ensemble en faveur des personnes avec une déficience intellectuelle» a pour but la prise en charge de personnes avec une déficience intellectuelle associée ou non à d'autres troubles. Elle leur assure notamment l'accueil, l'hébergement, l'éducation et la formation. Elle s'intéresse à toute activité touchant à la vie de ces personnes. Pour atteindre ses objectifs et en fonction des besoins, la Fondation Ensemble gère, avec l'appui de son siège administratif, 5 structures distinctes qui offrent des prestations de la petite enfance à l'âge adulte.

Ces sites se répartissent sur tout le Canton

Prise en charge

A ce jour, près de 150 personnes vivant en situation de handicap sont prises en charge, encadrées socio-éducativement et administrativement par près de 100 postes de travail. Dans ses institutions, la Fondation Ensemble base son action sur des valeurs et des méthodes qui visent essentiellement la valorisation et l'épanouissement de la personne en situation de handicap. A titre non exhaustif, citons le respect de la personne, l'intégration, l'éducation, etc. Une grande importance est par conséquent mise sur la qualité de la prise en charge.

L'Essarde

Créée en 1985, L'Essarde propose des lieux de vie et des ateliers à des adultes, hommes ou femmes, en situation de déficience intellectuelle, nécessitant une prise en charge socio-éducative et psychopédagogique. Aux incapacités résultant de cette déficience intellectuelle peuvent être associés des déficiences motrices ou sensorielles, de l'épilepsie, des formes d'autisme, des troubles envahissants du développement ou encore des difficultés propres au vieillissement.

L'Essarde propose des lieux de vie et des ateliers :

- au 34 route de Malagny à Genthod, La Résidence et La Mansarde,
- au 47-49 bis route de Sauvigny à Versoix, deux appartements,
- au 75 route Suisse à Versoix, le tea-room « Au fil de l'eau » et l'atelier alimentaire,
- au 2 rue de l'Industrie à Versoix, la boutique « Au



coin de ma rue ».

Dans ses résidences ou appartements, L'Essarde tient à offrir à ses résidents un lieu de vie présentant toutes les garanties de qualité de vie et en particulier celle du respect de la sphère privée. La vie dans la résidence doit être aussi proche que possible des conditions habituelles d'habitat en milieu ordinaire et favoriser l'intégration sociale de la personne.

Dans les ateliers, les objectifs sont d'offrir à chaque personne des occupations adaptées et individualisées, de développer ses compétences; d'accroître autant que possible son autonomie et son épanouissement; de lui permettre de se réaliser par une activité constructive et de favoriser son intégration sociale. Ils visent le maintien et le développement des acquis par le biais d'apprentissages et d'activités dans le domaine du travail et des comportements sociaux.



CENTRE AÉRÉ 2009

29 juin au 21 août
Pour les enfants scolarisés jusqu'à 11 ans

INSCRIPTIONS

Samedi 16 mai de 9h00 à 12h00
Pour les habitants de Versoix et les familles Qui travaillent sur la Commune

Samedi 23 mai de 9h00 à 12h00
Pour les habitants uniquement des communes de Bellevue - Céligny - Genthod - Collex-Bossy

Centre de rencontres Le Rado-Versoix
Chemin des Courtoisiers 1 - 1290 Versoix
Tél: 022 755 47 14 - Fax 022 755 62 60
Courriel: cr.lerado@fasse.ch - CCP: 12-17284-9

Vive la récup. !

Récupération de deux roues

Pour son atelier « bricolage » du samedi, destiné aux adolescents Le Centre de loisirs et de rencontres du Grand-Saconnex, cherche en donation ou à bas prix :

Vélos, trottinettes, véloculteurs, tondeuses, motoculteurs, remor-

ques de vélos et autres engins à réparer afin d'initier les participants à une mécanique simple et accessible.

Nous pouvons venir chercher les objets chez vous ou vous pouvez nous les apporter au Centre de loisirs, 33 route de Colovrex, 1218 Grand-Saconnex.

Merci de contacter, Alexandre ou Pierre-Yves au 022 791 01 24

PUBLICITE



Symbole du succès de Raiffeisen, l'ascenseur de la nouvelle agence de la rue du Mt-Blanc.

Croissance record de Raiffeisen à Genève

Les activités du troisième groupe bancaire du pays ont nettement plus progressé à Genève qu'ailleurs en Suisse.

Les six Banques Raiffeisen genevoises affichent un total de bilan de 3,4 milliards de francs, soit une progression sur un an de 39,2%! «Nos établissements coopératifs ont pu, grâce à leur modèle d'affaires solide et intelligible, accroître leur réputation de fiabilité et gagner la confiance de nombreux nouveaux clients», a commenté Pierre Guignard, le président de la Fédération genevoise des Banques Raiffeisen.

L'afflux de fonds de la clientèle est en hausse de 43,6%. Dans le financement hypothécaire, la progression atteint 12,7% - alors que le marché hypothécaire suisse n'a progressé que de 3,6%.

En quête de sécurité, les clients ont privilégié l'épargne classique. Les dépôts de la clientèle ont pâti de la crise financière, leur volume diminuant de 12,7%.

L'un des principaux défis pour les Banques Raiffeisen et leurs vingt points de vente est de prouver à chacun des nouveaux clients qu'il a fait le bon choix. Elles sont bien armées pour démontrer une fois de plus qu'elles sont proches, qu'elles connaissent les besoins de leurs clients et qu'elles leur offrent des conseils personnalisés compétents et des produits performants.

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique
F.M.H.



Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave
Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70



Votre expert de l'audition

Venez nous rendre visite pour bénéficier

- d'un bilan auditif personnalisé gratuit
- d'une présentation des dernières technologies de **SIEMENS**

Rampe de la Gare 7 — 1290 Versoix — Tél. 022 755 62 03

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route.

Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au **CCP 12-16757-3**

M
E
R
C
I



PUBLICITE



Quand la maison s'habille fête son 10^{ème} anniversaire

Alia El May remercie les clients qui lui font confiance et pour qui elle prend beaucoup de plaisir à contribuer dans l'amélioration de leur quotidien.

Quand la maison s'habille (QLMS) c'est le début d'une histoire... d'intérieur.

Lorsque l'on pénètre au 77 route de Suisse, c'est avec l'ébauche d'une idée qui prendra forme dès que le regard se pose sur les échantillons de tissus.

Le choix est riche et vous trouverez tout ce qui concerne le monde de la décoration, les tissus, le mobilier d'intérieur et de jardin, les tapis, les luminaires...

Architecte d'intérieur depuis 25 ans, Alia se déplace volontiers pour concevoir avec vous et vous proposer toute solution pour la redistribution ou/et la reconstruction de votre intérieur.

Du simple conseil jusqu'à une réalisation complète, l'équipe de QLMS vous accompagne dans votre projet ou chantier, **avec une exigence: la qualité.**

> La nouveauté chez QLMS: **Le Coaching-Déco**

Sans pour autant dépenser beaucoup, Alia propose un forfait conseil en se rendant chez vous et en vous donnant des idées pour embellir votre intérieur. Il suffit parfois de peu de chose pour beaucoup d'effet et Alia a plusieurs "astuces" qui feront la différence!

A l'occasion du 10^{ème} anniversaire, QLMS vous propose **une action tous les 2 mois!**

Mai-juin - **10%** pour toute commande de **tissus et rideaux.**

Pour plus d'info, visitez **www qlms.com**

Quincaillerie de Versoix SA

Engrais, produits de traitements, plantons de saison, graines, outils de jardin, soins du gazon, arrosage et raccords.



Nous concrétiserons sûrement vos idées

quincaillerie@bluewin.ch

43 rue des Moulins / Place de la Gare
Tél 022/755 26 36 Fax 022/779 08 06



La Fête de la Jeunesse : c'est le 10 mai, ne manquez pas ce rendez-vous !



Une fête à donner le vertige !

Le principe de cette fête est de réunir de nombreuses activités afin de les présenter au public de la région de manière accessible à tous. Les prix des consommations sont calculés au plus juste, afin que des familles nombreuses puissent participer sans la crainte d'une dépense exagérée.

La fête s'étalera du Verger de Lachenal (au dessus du parking du même nom) à la place du Bourg en passant par la salle communale, les terrains de l'école, l'avenue Lachenal et la rue des Moulins. Partout, il y aura quelque chose à voir. Vu l'affluence du public, il est recommandé de venir à pied, à vélo ou en transport public. Attention, le bus V est détourné durant la manifestation par la route de Suisse et celle de Sauvigny.

Le Verger sera le pôle des amis des animaux. De 10h.00 à midi et de 13h.00 à 16h.00, on pourra profiter de faire un tour en attelage ou d'essayer la conduite d'attelage avec un simulateur (non informatique!, pour une fois...)

Le dimanche 10 mai prochain sera sous le signe de la jeunesse à Versoix. De 10h.00 à 17h.00, de multiples activités sont organisées par une vingtaine de groupements locaux qui s'unissent

pour mettre sur pied une grande fête accessible à tous, particulièrement aux familles. Une sympathique manière d'égayer la Fête des Mères puisqu'elle a lieu ce jour-là.

Fête de la Jeunesse Versoix
10 MAI 2009
ECOLE DE LACHENAL
 dès 10h Caisses à savon
 Bourse aux vélos
 Carrousel, jeux
 et animations
 Modélisme
 dès 13h Troc de jouets
 tout le programme sur www.casv.ch
 Buvettes Pâtisseries
 Restauration chaude



Premier départ à 10 heures. Soyez prêts !

Sous le couvert, la cantine principale sera installée, avec buvette et desserts. Tous les stands de nourriture et boissons sont sous la responsabilité conjointe des Associations des Caisses à Savon, des Parents d'Elèves de Versoix et des Habitants de la Pelotière ainsi que la Villa Yoyo, qui se partagent les tâches, tant près de la salle communale qu'au virage de la gare.

Dès 13h.00, le troc de jouets par et pour les enfants commencera sous le couvert. Pour y participer et s'inscrire, il faut s'adresser à Mmes V. Rutz (022-320.42.12) ou S. Farpour Queloz (022-755.15.80). Les inscriptions sont ouvertes tant qu'il reste de la place.

Sous le corridor couvert menant au premier bâtiment, les Mouffets maquilleront les enfants et Ecole et Quartier proposera un atelier de feutrage de laine. Sur le préau, on trouvera le carrousel et l'école du cirque.

Dans la salle de gymnastique en-

tre 11h.00 et 16h.00, il sera possible de regarder des matches de foot-tennis, voire de s'essayer à ce sport qui remporte du succès dans notre commune.

La course de caisses à savon part du CO des Colombières et arrive tout près de la place du Bourg. Elle débutera à 10h.00 et terminera, selon le nombre de participants, vers 16h.00. La distribution des prix n'aura lieu qu'une fois la route rendue à la circulation normale.

Vers la route de Saint-Loup, près du départ de la course, il y aura les informations à propos des caisses à savon et même la possibilité d'acheter le T-shirt du 25ème, concours à propos d'écologie à la clé. Le Parlement des Jeunes tiendra la bourse aux vélos, l'occasion de revendre sa bicyclette ou d'acquérir un VTT à bon prix. Juste à côté, Régio Nage proposera une pêche miraculeuse pour promouvoir sa piscine. L'ADER présentera le

tissu économique de notre commune et sa région. Près du local de vote, la ludothèque mettra à disposition des jeux géants où chacun pourra s'amuser au bowling, à l'othello et bien d'autres activités ludiques encore pour tous âges bien sûr.

Sur l'avenue Lachenal, les modélistes exposeront leurs objets volants identifiés : avions, hélicoptères, bien sûr, mais l'imagination de ces créateurs est sans limite. Un mur de grimpe permettra aux plus agiles de voir la fête de haut. Les pompiers présenteront leurs activités et véhicules rouges, si attirants pour les enfants. Le VRAC promouvra son projet culturel. A cet endroit, bien sûr il sera possible de trouver à manger et à boire. Notons encore qu'un poste tenu par des infirmières sera installé juste un peu plus haut que le virage, sur la route de St-Loup.

Cette fête est l'occasion de découvrir des activités intéressantes pour tous les membres de la famille puisque les démonstrations permettront de rencontrer des responsables de nombreuses

sociétés prêts à expliquer les finesses de leur club ou sport.

Durant la journée, le speaker annoncera les points forts des activités et il y aura des panneaux d'informations aux principaux points afin que le public puisse profiter au mieux des moments forts, bien que certaines démonstrations soient prévues en même temps.

Notons encore qu'il s'agit de la 25ème course de caisses à savon à Versoix et que la Ludothèque y fêtera également son 25ème anniversaire. Que le temps passe vite !

Plus d'une centaine de bénévoles travaillent d'arrache-pied pour l'organisation de cette journée et se réjouissent de retrouver le public et, si possible, le soleil qui n'a pas manqué une fête depuis qu'elle a lieu en mai.

Pour plus d'information, on peut se référer au site www.casv.ch. Des bénévoles sont encore recherchés pour certaines tâches et toutes les bonnes volontés seront accueillies avec le sourire (022-755.64.74 ou via le site).

Anne Lise Berger-Bapst

PUBLICITE

John Deere
La couleur de la perfection

Rien n'est plus beau qu'un gazon impeccable. Résultat garanti avec une tondeuse John Deere.

Tondeuses à conducteur marchant de 43, 47 et 52 cm

- Moteur 2 ou 4 temps de 4,5 à 5,5 ch (3,3-4 kW)
- Carter de coupe en aluminium très robuste
- Système TurboStar™
- Vitesses variables de 2,7 à 4,3 km/h
- Kit mulching en option

Chalut Green Service sa
 Votre partenaire espaces verts... et ses agents régionaux

1254 JUSSY Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
 1295 MIES Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

JOHN DEERE
 La fiabilité est notre force

Versoix Model Club : ça plane !

le dimanche 31 mai de 10h.00 à 17h.00 sur son terrain (route de Sauvigny – tout près du stand de tir).



Des démonstrations de vols auront lieu toute la journée et il sera possible d'admirer les avions, hélicoptères et autres objets volants dans le parc à modèles. Une occasion de rencontrer ces pas-

sionnés qui construisent leurs engins pendant des heures et osent les faire voler après : un hobby qui nécessite beaucoup d'habileté et une dose de courage, un passe-temps riche qui joint l'activité

manuelle et extérieure. L'entrée est libre et buvette et cantine seront à votre disposition.

MEETING
 du
Versoix Model Club
 Dimanche 31 mai 2009

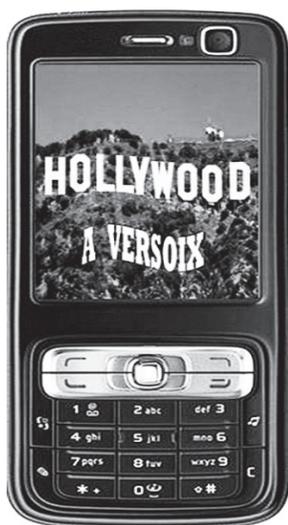
De 10 h à 17 h



Démonstration d'avions Modèles Réduits Radiocommandés
 Route de Sauvigny - VERSOIX

Parking - Buvette - Repas sur place
 Entrée libre

« 1er Hollywood à Versoix Mobile Film Contest »



Fais ton ciné et gagne 300.- chf

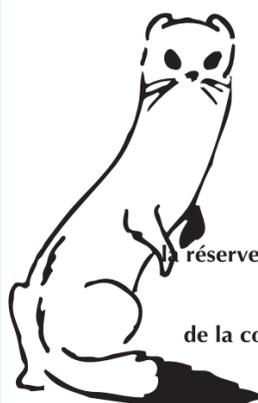
On recherche le meilleur réalisateur de film tourné avec un téléphone portable. Le thème :

« Versoix fait son ciné sur la place de la gare »

Tu aimes le cinéma, blogger, filmer, créer. Tu as envie d'un centre de Versoix animé le soir et le week-end, sympa, ouvert à tous et avec des salles de ciné; cette mission est vraiment pour toi !

Inscription et règlement sur : www.hollywoodaversoix.blogspot.com ou hollywoodaversoix@gmail.com

Remember : « Everybody needs Hollywood »



La Société Zoologique de Genève

Vous invite le mardi 12 mai à 20h au Muséum d'Histoire Naturelle de Malagnou à sa séance mensuelle.

un film de Jean Claude Pasquier la réserve d'Ibera en Argentine et la découverte du caïman Yakaré negro

une étude sur la comparaison des habitats de la couleuvre tesselée et de la couleuvre vipérine dans le Lavaux, par Gaétan Mazza (HES Lullier)

Notre société vous intéresse ? www.zool-ge.ch

Entrée libre. Tram 16, arrêt Villereuse. Parking du Museum gratuit, pour la conférence.

La première initiative versoisienne divise



Après une longue période de procédures, les Versoisien sont enfin amenés à s'exprimer sur l'initiative lancée par le VRAC (Versoix Rencontre Arts et Cinéma) et ayant abouti en janvier 2007.

Suite au refus du conseil municipal de soutenir l'initiative est né un contre-projet mis sur pied par les autorités qui ne voulaient pas abandonner entièrement l'idée d'un développement culturel à Versoix, mais pour qui la proposition du VRAC allouait une place trop importante à celui-ci en termes de finance.

Le 21 avril dernier, le Versoix-Région a invité la population à débattre avec les représentants du VRAC et des autorités locales. Bilan et points forts de cette rencontre.

Des autorités un peu frileuses

Le public, dans sa majorité la quarantaine largement dépassée, était composé d'environ cent cinquante personnes dont la plupart s'illustrent régulièrement par leur activité sur la commune. Des acteurs de la vie associative, des employés de la Mairie, d'actuels et d'anciens conseillers municipaux et des curieux dont seulement sept jeunes étaient venus



Pour l'initiative :

MM Jean-Jacques Busino, Pierre Dupanloup, Marc Houvet et Bertrand Theubet.

en soirée. On a également relevé la nécessité de créer une offre culturelle convenant à toutes les générations sur la commune, afin que

les habitants puissent adopter un comportement citoyen en évitant de prendre la voiture pour rejoindre les multiplex. Quelqu'un pensait notamment aux personnes âgées et aux familles qui aimeraient profiter d'une soirée de cinéma en restant à Versoix.

Il faut répartir les dépenses dans différents domaines

Des réponses du politique ressortait principalement la nécessité d'allouer de l'argent à d'autres domaines que celui de la culture. On pense bien sûr à la crèche, mais le projet de Régio-Nage n'est pas loin non plus, comme a pu le rappeler la présidente de l'association en affirmant que certains habitants donnaient une place importante au sport. Faudrait-il choisir entre une piscine olympique et un centre culturel créant des synergies autour du cinéma?

Ce qui est certain, c'est que la commune doit assumer de nombreuses dépenses et, pour M. Richard, conseiller municipal chez les Verts, les 15'000 personnes qui habitent Versoix en 2020 nécessiteront de nombreux services dont le cinéma n'est pas une priorité.

Des quelques vieux loups de la politique versoisienne présents dans la salle, une voix plaide pour le contre-projet qui constitue dans cette optique une solution de souplesse.

Certains ont par ailleurs tiqué sur l'importante place prévue pour le commerce dans le contre-projet, et d'autres d'ajouter que s'il n'existe aucune autre activité dans le bâtiment que la bibliothèque et des magasins, les lumières s'éteindront à 19h sur Versoix en même temps que les rideaux de fer se baisseront, le week-end comme la semaine.

Le VRAC n'a pas transmis ses dossiers

Les initiants ont également récolté certains reproches, dont celui de ne pas avoir pris



contact avec les responsables associatifs ou des communes voisines.

Une remarque démentie par M. Dupanloup, président du VRAC, qui a fait état des nombreux entretiens qu'il a menés avec ses collègues, mais où, malheureusement, on leur demandait un appui des autorités communales, que ce soit chez la Loterie Romande ou dans les communes avoisinantes. Ce qui n'empêche que selon M. Pellaton, conseiller municipal radical, les dossiers ne seraient jamais remontés jusqu'au conseil municipal des communes environnantes.

Le public s'est aussi interrogé sur la possibilité d'une collaboration entre le VRAC et les autorités.

Une interrogation qui a reçu une réponse embrouillée, mais affirmative de la part de la commune, bien que les divergences entre les deux parties ainsi que la volonté des autorités de s'inscrire comme une valeur raisonnée

par rapport à une initiative passionnée maintenaient le doute sur la capacité des autorités à intégrer une émanation citoyenne dans leur politique de gestion. Les initiants ont d'ailleurs insisté sur leurs expériences respectives en matière d'animation culturelle, qui leur ont permis d'élaborer un tel projet.



Pour le contre-projet:

MM Cédric Lambert, Jean-Marc Leiser, Serge Pellaton, Yves Richerd.

prévus par la commune.

De plus, les politiques tablaient sur un immeuble s'élevant à 8 millions en juin dernier et affirmaient qu'elles ne pouvaient se permettre d'y ajouter 4 millions pour un cinéma, alors qu'ils prévoient aujourd'hui un immeuble à 13 millions sans le cinéma, notamment suite à l'ajout d'un attique commercial grâce au label Minergie.

Et les chiffres?

Ce sont sans surprise les finances qui ont monopolisé la conversation le plus longtemps, avec de nombreuses questions sur les chiffres - différents - articulés par les deux parties. Les autorités ont insisté sur le coût supplémentaire du bâtiment en cas d'excavation pour un cinéma, qui revient selon leurs calculs à 4 millions de francs, l'immeuble étant déjà estimé à plus de 13 millions. Selon les initiants, ce chiffre est presque deux fois trop élevé car il comprend entre autres un volume double que celui nécessaire aux deux salles de cinéma, qui pourrait être utilisé en partie pour des bureaux ou des locaux techniques, mais qui ne représente pas un supplément lié aux salles obscures.

Compte tenu de cet aspect, on obtient le surcoût de la construction d'un centre avec cinéma qu'énonce les initiants: environ 2 millions à la place des 4 millions

Les défenseurs du contre-projet annoncent également un déficit annuel servant à amortir les investissements doublés avec l'insertion du cinéma, tandis que le VRAC parle d'un nombre nettement inférieur, soit 180'000 francs et non 400'000 comme l'annonce la commune. Et M. Leiser, conseiller municipal, de rappeler que la commune fait partie de celles qui paient les plus hauts impôts du canton, et que ces surcoûts se répercuteraient chez les citoyens, ce à quoi les initiants répondent que le montant serait de 14 francs par année et par habitant, soit l'équivalent d'une place de cinéma.

Ce qui semble flagrant à l'issue du débat est une divergence fondamentale dans la conception de la culture chez les deux parties.

En effet, les autorités visent une culture faite d'associations diverses, tandis que les représentants du VRAC attendent de Versoix qu'elle propose une offre d'animation permanente, aux dimensions d'une ville.

Si les politiques se contentent de groupements ou de lieux tels Ecole et Quartier ou les Caves, les initiants aimeraient quant à eux créer de nouvelles interactions entre la population et la culture autour d'un cinéma professionnel, qui assurerait l'attractivité du futur centre.

Il existe pourtant un point sur lequel les deux parties se rassemblent, c'est leur choix masculin de se démarquer par le port ou non de la cravate - cet atour entourait en effet le cou des quatre représentants du contre-projet, tandis que les initiants arboraient un col déboutonné -, car elles étaient toutes deux représentées exclusivement par des hommes.

Rendez-vous le 17 mai prochain pour découvrir la préférence des Versoisien.

PUBLICITE



Notre conseil personnalisé: à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

Banque Raiffeisen de la Versoix
1290 Versoix
022 950 98 60
Agence à Mont-Blanc (Genève)
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN



La Mairie est ouverte au public du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30. Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30.

En bref...

Sérénade au Maire et au Président du Conseil Municipal

A noter d'ores et déjà dans vos agenda que la traditionnelle Sérénade au Maire, M. Claude Genequand et au Président du Conseil Municipal, M. Daniel Ricci, sera donnée par la Musique Municipale de Versoix le jeudi 4 juin 2009 dans le Parc de la Mairie.

Ouverture de la piscine et de la plage

Sortez les maillots de bains, l'ouverture de la piscine est prévue le samedi 9 mai 2009 ! La saison 2009 s'échelonne jusqu'au dimanche 13 septembre inclus. Les abonnements sont disponibles à la Mairie et seront en vente à la caisse de la piscine dès son ouverture. Ne pas oublier de prendre une photo par personne (format photo passeport).

Horaires d'ouverture de la piscine en mai, juin et septembre : lundi 12h00-19h30, du mardi au samedi 10h30-19h30, dimanche 10h00-19h30

Horaires d'ouverture de la piscine en juillet et août : lundi 12h00-20h00, du mardi au samedi 10h30-20h00, dimanche 10h00-20h00

Les tarifs peuvent être consultés sur le site Internet de la commune à l'adresse www.versoix.ch ou être demandé au 022 775 66 00

Compte Rendu Administratif et Financier 2007

Le compte rendu administratif et financier 2007 de la Ville de Versoix peut-être consulté ou téléchargé sur le site Internet de la Commune - www.versoix.ch ou être demandé à la réception de la Mairie.

Travaux sur la route de Sauvigny

En raison du mauvais état des conduites de gaz sur ce tronçon, les Services industriels s'attèlent à leurs remises en état. Les ouvertures «route de Sauvigny jusqu'à la hauteur du chemin Ami-Argand» devraient, en principe, être remblayées début mai. En ce qui concerne les travaux «route de Sauvigny, jusqu'à hauteur de la Coop, ils devraient durer approximativement jusqu'à la mi-juillet. Personne de contact aux SIG: M. Lerat, tél. 079 593 40 56.

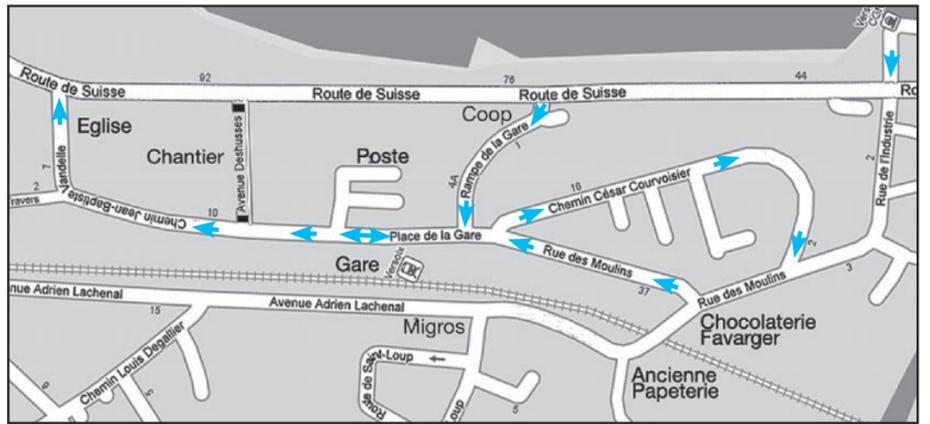
Travaux d'aménagement de la zone 30km/h au chemin Louis-Dégallier

Les travaux visant à aménager une zone 30km/h au ch. Louis-Dégallier ont débuté et dureront jusqu'à la mi-mai. Nous remercions les usagers de ce tronçon routier de se conformer à la signalisation mise en place.

Le chantier de l'îlot nord (parcelle de l'Eglise avec nouvel EMS) avance ! Ce site doit être maintenant raccordé au circuit de pompes à chaleur déjà amené du Lac à l'ancienne papeterie. De ce fait, le trafic entre la Chocolaterie et le chemin Deshusses (définitivement fermé, sauf pour les piétons) sera perturbé ces prochains mois, tout comme les possibilités de parcage le long de cette artère. A noter dès le 4 mai : la mise en sens unique du chemin des Moulins, entre la chocolaterie à la quincaillerie Bardet. Dans l'autre sens il faudra passer par le chemin Courvoisier. Prudence !

Les autorités font tout leur possible pour limiter les perturbations incontournables de ce vaste chantier qui a débuté le 2 février. Elles remercient la population et les commerçants pour leur compréhension, leur patience et leur prudence.

Chantier Versoix Centre-Ville : circulation



Ci-dessus : Plan des sens de circulation sur le plateau de la gare dès le 4 mai 2009

Recommandations de la Sécurité Municipale à l'approche de la belle saison

Afin que cette saison soit pour tous un moment agréable, nous vous demandons de bien vouloir respecter les points suivants :

- D'éviter tout stationnement illicite aux chemins des Gravières, Vieux-Port, Isaac-Maillard, place Bordier, Ami-Argand, Pont-Céard,
• d'adapter votre vitesse à l'égard des piétons et des nombreux enfants,
• de respecter les termes de l'arrêté du Conseil d'Etat relatif à l'utilisation de la plage soit l'interdiction :
1. de faire des grillades sur l'ensemble de la plage et des pelouses, ainsi que d'allumer des feux, ailleurs qu'aux emplacements réservés à cet effet ;
2. de jeter des papiers ou débris de tout genre ailleurs que dans les corbeilles et conteneurs prévus à cet usage;
3. de pénétrer ou se promener avec un ou des chiens, même tenus en laisse;
4. de parquer des véhicules deux ou quatre roues ailleurs que sur les emplacements réservés à cet effet;
5. d'utiliser des appareils de radio ou de télévision.

Nous vous demandons donc de vous conformer aux observations faites, faute de quoi les infractions commises seront dénoncées aux autorités compétentes.

Taille des haies

Propriétaires, pensez à tailler vos haies et vos arbres toute l'année pour permettre le passage des piétons avec poussettes sur les trottoirs et la visibilité de tout panneau de signalisation. Rappel :

- toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique doivent être coupées jusqu'à une hauteur de 4,50 mètres au dessus du niveau de la chaussée;
• les haies doivent être taillées à une hauteur maximum de 2 mètres et ne pas empiéter sur la voie publique.

Sécurité Municipale

Propriétaires de piscine familiale : attention aux risques liés aux produits de traitement des eaux !

Les produits de traitement utilisés pour la désinfection des eaux des piscines (hypochlorite de sodium, Eau de Javel, acide chlorhydrique, etc...) sont toxiques. Leur manipulation et leur élimination nécessitent des précautions afin d'éviter toute atteinte aux personnes ou à l'environnement. Vu la loi fédérale sur la protection des eaux (LEaux) et de son ordonnance d'application (OEaux), les propriétaires de piscine familiales doivent prendre les mesures suivantes :

- choisir un produit de traitement des eaux adapté au style de piscine et en ajuster le dosage;
• cesser tout apport de produit de traitement de l'eau de baignade 48 heures au minimum avant la vidange de la piscine afin de permettre l'évaporation du désinfectant;
• déverser les eaux de nettoyage du bassin aux eaux usées;
• maintenir en parfait état de fonctionnement les installations de dosage du désinfectant et de traitement des eaux;

- récupérer immédiatement les produits chimiques accidentellement répandus et les éliminer comme déchets spéciaux, au besoin aviser le SIS au 118.

Les restes de produits de traitement sont des déchets spéciaux qui doivent être retournés au fournisseur ou déposés à l'un des trois espaces de récupération (ESREC) de Châtillon, de La Praille ou des Chânants.

La «Directive sur l'évacuation des eaux des piscines familiales» vous informe des bonnes pratiques en la matière. Elle est disponible sur le site Internet de l'Etat de Genève à l'adresse :

www.ge.ch/eau/directives
Pour tout renseignement complémentaire, contacter le secteur de l'inspection et de la police de la protection des eaux de la direction générale de l'eau du canton de Genève (tél. 022 388 64 00.)

Cartes CGN et CFF

La Mairie de Versoix propose à la vente des cartes journalières CFF, au prix unique Chf 35.-. Ces cartes sont en vente à la réception de la Mairie et peuvent être réservées au maximum deux mois à l'avance. Les cartes sont à disposition sous 48 heures, passé ce délai, les cartes sont remises en vente. Les cartes ne sont ni reprises, ni échangées.

D'autre part, la Mairie de Versoix est détentrice de deux abonnements généraux au porteur pour la CGN (non valable pour les

autres modes de transports), 1ère classe, pour adultes. Ces abonnements peuvent être loués (exclusivement aux habitants versois) pour un ou deux jours, pour un montant de Chf 25.- (un jour) ou Chf 40.- (deux jours). Les abonnements peuvent être retirés le matin dès 8h00 à la Mairie de Versoix (paiement comptant et présentation d'une pièce d'identité) et doivent être ramenés le soir avant minuit (boîte aux lettres de la Mairie). Pour le week-end, prise des abonnements le vendredi et restitution le dimanche soir au

plus tard. Réservation possible au maximum 15 jours avant le jour de la croisière (en cas de retard, Chf 50.- par jour de retard seront facturés).

En parallèle, des cartes journalières CGN - 1ère classe - sont également en vente à la réception de la Mairie. Les cartes sont valables sur toutes les lignes régulières et devront être oblitérées aux machines qui se trouvent sur les bateaux. Elles sont vendues à Chf 37.- pour les adultes et à Chf 18.50 pour les enfants de 6 à 16 ans.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter la réception de la Mairie au 022 775 66 00 du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30 ou envoyer un mail à info@versoix.ch

Fête des Voisins le 26 mai

Le principe de cette manifestation est simple : inciter les habitants à donner rendez-vous à leurs voisins pour faire connaissance autour d'un moment convivial. Sur le trottoir, dans la cour ou dans le jardin, ces petits rassemblements permettent à chacun et chacune de prendre le temps de dépasser le simple bonjour échangé dans l'ascenseur ou l'escalier. Plus qu'un simple verre

entre voisins, c'est une occasion de briser la solitude et de découvrir des traditions et modes de vies différents.

La fête des voisins crée ainsi une dynamique de convivialité, renforce les liens de proximité et de solidarité qui contribuent à améliorer la qualité de vie.

Cette année encore, la Ville de Versoix soutient cette initiative en offrant gratuitement le maté-

riel et la livraison (tables et bancs) aux habitants ou associations de quartier de la Commune qui désirent organiser une rencontre entre voisins.

Les commandes de matériel ainsi que d'affiches, peuvent être demandées auprès de Mme Catherine Wyss par téléphone, les jours ouvrables de 8h00 à 12h00 ou par mail à l'adresse c.wyss@versoix.ch avant le 15 mai 2008.



La Ville de Versoix est à la recherche d'un

APPRENTI MÉCANICIEN EN MAINTENANCE D'AUTOMOBILES

Apprentissage de trois ans dont les principales tâches consistent à maintenir, entretenir, dépanner et réparer les véhicules, engins et machines du service des travaux, de la voirie et de l'environnement.

Profil demandé :

- Intérêt pour la mécanique
- Habileté manuelle
- Aptitude à travailler en équipe
- Capacité à supporter les bruits
- Capacité d'adaptation à l'évolution technique
- Esprit logique et méthodique
- Facilité de contact et résistance physique

Le cahier des charges est disponible sur www.versoix.ch, sur demande par mail à info@versoix.ch ou par téléphone au 022 775 66 00.

Délai pour postuler : 15 mai 2009

Entrée en fonction : 24 août 2009

Les dossiers de candidature comprenant une lettre manuscrite accompagnée d'un CV avec photo récente ainsi que copie du bulletin scolaire, sont à adresser à :

Mairie de Versoix, service RH, cp 107, 1290 Versoix.



Advertisement for 'MARCHÉ AUX FLEURS ET ESPACE VIDE-GRENIER' on Saturday 9 May 2009 at the Communal Hall from 9h00 to 16h00. Includes details about flower sales, a vintage market, and a bicycle repair stand.

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

Et une saison de plus !...

34^{ème} année

Apprendre, découvrir et rencontrer ...

Spectacle de danse d'Ecole & Quartier

Notre traditionnel spectacle de danse aura lieu les

15 et 16 mai 2009,
à la **salle communale Adrien Lachenal.**

Vendredi : spectacle à **20h00**, ouverture des portes à 19h30,
Samedi : spectacle à **16h30**, ouverture des portes à 16h10,
spectacle à **20h00**, ouverture des portes à 19h30.

Billets en vente dès le lundi 4 mai au secrétariat d'Ecole & Quartier tous les matin de 8h15 à 12h00. Pas de réservation par téléphone.
Prix unique pour chaque spectacle : Fr. 6.- par personne.

Stages d'été

Merci à la ville de Versoix pour la mise à disposition des infrastructures nécessaires !!!



Natation

Ces cours sont prévus en groupe de 4 à 6 enfants dès 4 ans, selon les niveaux. Ils auront lieu à la piscine du Centre sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public.

1 semaine intensive du 29 juin au 21 août, du lundi au vendredi, 30 minutes de cours par jour, dès 9h00, selon le niveau et l'âge, Fr. 130.- par semaine. Contactez-nous !

Renseignements et inscriptions **uniquement au**
077 457 29 31.

Semaine de stage de cirque

par les Ateliers des Arts du Cirque, avec M. Etienne Abauzit et son équipe de moniteurs.

Durant ces stages d'une semaine, les participants découvriront les activités réalisées dans les cirques : trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc.
Le samedi de la fin de chaque semaine de stage, un grand spectacle gratuit est organisé. Différents niveaux de stage sont proposés :

baby (4 demi-journées) pour les petits accompagnés d'un adulte, Fr. 180.-;

général (lundi au vendredi 9h30 à 17h00) pour les enfant dès 7 ans (pour les niveaux débutants à avancés), Fr. 440.-;

spécialisé (stage de 4 jours) pour les niveaux avancés à très avancés, Fr. 320.-.

Dates des stages : 30 juin au 3 juillet, 6 au 11 juillet, 13 au 18 juillet, 20 au 25 juillet, 3 au 8 août, 10 au 13 août.
Dès l'âge de 7 ans, des nuitées en tente ou caravane sont possibles, dès Fr. 30.-/nuit avec repas du soir et petit déjeuner.

Renseignements et inscriptions directement auprès du responsable, M. Etienne Abauzit,
0033.450.388.399



! Rappel à nos membres !

Nous vous proposons d'assister à une représentation de la pièce de théâtre «**J'y crois pas !**» de Noël Piercy et présentée par la troupe ALROMA. Ce spectacle qui vous est réservé aura lieu le

jeudi **4 juin** aux Caves de Bon-Séjour à Versoix à **20h30.**

Ouverture des portes et petite restauration dès 19h30. Réservation **obligatoire** de votre place au secrétariat 022.388.24.44, le matin. Nombre de place limité, alors faites vite !

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 08-09:

www.aeqv.ch

CINÉVERSOIX

Aula des Colombières
Route de St-Loup-Versoix
Parking gratuit à 50m.

UN VRAI CINEMA POUR UNE VRAIE VILLE

cinÉdito :

La votation du 17 mai engagera durablement la qualité de vie à Versoix. Le projet de l'initiative mise sur un lieu et des loisirs permanents, en soirée, le week-end et durant les vacances.

Le contre-projet des partis politiques mise sur un lieu et des activités qui cloisonnent toujours plus les quartiers. Une vision qui a vingt ans de retard. La Versoix de 2013, ses 13'000 habitants et ses jeunes toujours aussi nombreux, auront besoin de loisirs urbains de proximité et permanents, qui rassemblent et non qui isolent.

Pour l'animation de Versoix : une vision panoramique ou une vision par le trou de la serrure ? Votez et venez nombreux en mai à CinéVersoix et au Festival cinéma des 5 continents !

Marc Houvet

CINÉPRIM'S

Le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans, également ouvert à tous !
Tarifs CinéPrim's :
Entrée unique : 9.-
Carte 4 entrées : 25.-

Vendredi **8** mai 16h30

PEQUEÑOS MUNDOS



de Walter Tournier, 1974 à 2001, Uruguay, 1h05, vo espagnol st fr., Sous-titres lus par une actrice. Dès 7 ans.
Noël aux Caraïbes, Le Chef et le menuisier, Notre Petit paradis, Il y a beaucoup à faire dans la jungle, 4 films-phares du maître Tournier.

Vendredi **22** mai 16h30
LES SIMPSON



de David Silverman, 2007, USA, 1h27, vf, dès 7 ans
Coupables d'une catastrophe écologique, les Simpson se réfugient en Alaska. La truculente série téléche devient une comédie d'animation aux gags toujours aussi irrésistibles et irrévérencieux.

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes, Ciné-JV >>>
Billet normal : 11.-
CinéPass (cin. indép. GE) : 10.-
Jeune, AVS, chô., AEQV : 9.-
Ciné-JV (dimanche): jeunes 6.-
Carte 5 entrées pour tous: 45.-

Renseignements :

CinéVersoix: case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18

Ecole&Quartier : tél 022 388 24 44

Tout sur le ciné sur le site

www.cineversoix.ch
www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

Vendredi **1^{er}** mai 20h30



LOUISE-MICHEL

De Gustave Kervern et Benoît Delépine, 2008, France, 1h34, vf., dès 16 ans

Licenciées, Louise (fantastique Yolande Moreau) et ses collègues se cotisent pour se venger de leur patron. Une satire corrosive avec la bande du Groland !

Vendredi **8** mai 20h30



LA ZONA

Propriété privée

De Rodrigo Pià, 2008, Mexique, 1h35, vo st fr., dès 14 ans

Mexico, trois jeunes pénètrent dans une zone résidentielle aisée. Un polar social orwellien saisissant. Lion d'Or du meilleur premier film, Venise 2007.

Samedi **9** mai 18h30



TOUKI BOUKI

De Djibril Diop Mambety, 1973, Sénégal, 1h31, vo st fr., dès 10 ans

Un jeune berger et une étudiante de Dakar rêvent de partir à Paris. Une comédie au ton ironique et au style alerte et inventif. Prix de la critique, Moscou 1973.

Samedi **9** mai 20h30

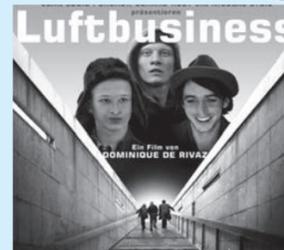


MY BLUEBERRY NIGHTS

De Wong Kar-Wai, 2007, Hong-Kong, 1h35, vo st fr., dès 12 ans

Comme en écho à In the Mood for love, le cinéaste narre dans son style visuel unique une histoire d'amour naissante. Avec Norah Jones et Jude Law. Ouverture Cannes 2007.

Dimanche **10** mai 17h30



LUFTBUSINESS

De Dominique de Rivaz, 2008, Suisse/Luxembourg, 1h29, vo all st angl./fr., dès 14 ans.

Trois jeunes anges urbains vendent leur passé, leur avenir ou leur âme sur internet, c'est grisant mais à quel prix ! Une parabole moderne et poétique.

Organisé avec le Parlement des jeunes de Versoix. **Discussion avec la réalisatrice, et la cheffe-opératrice, Séverine Barde.**

Vendredi **15** mai 20h30



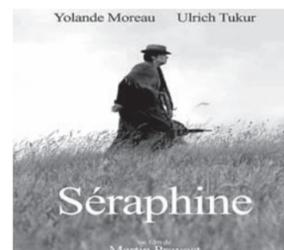
L'ÉCHANGE

Changeling

De Clint Eastwood, 2008, USA, 2h21, vo st., dès 14 ans

En 1928, une jeune mère célibataire affronte la police corrompue de Los Angeles. Une Mère Courage jouée par Angelina Jolie. Emotion et suspense.

Vendredi **22** mai 20h30



SÉRAPHINE

De Martin Provost, 2008, France, 2h05, vf., dès 10 ans

Paris, 1912. Un marchand d'art découvre le talent caché d'une domestique. Yolande Moreau incarne avec finesse cette peintre injustement oubliée.

Vendredi **29** mai 20h30



MARCELLO MARCELLO

De Denis Rabaglia, 2008, Suisse, 1h37, vo italien st., dès 10 ans

Île d'Amatrello, Italie, 1956. Pour rencontrer celle qu'il aime, Marcello doit d'abord offrir un cadeau au père. Un nouveau *Il Postino* plein d'humour.

Votation du 17 mai: vos élus et tous les partis vous invitent à voter **pour le Contre-Projet (CP).**

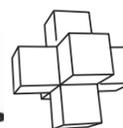
La vérité des faits et des chiffres:

De quoi parle-t-on ?	Contre-Projet (CP) <i>Deposé par: Versoix et tous les partis</i>	Initiative (IN) <i>le Vrac</i>
Y aura-t-il un espace convivial de rencontres ?	OUI	OUI
Un café et une terrasse ?	OUI	OUI
Des expositions ?	OUI	OUI
Une grande bibliothèque communale ?	OUI	OUI
Des bureaux permettant de créer des places de travail ?	OUI	NON
De nouveaux commerces au centre-ville ?	OUI	NON
Nombre de salles de cinéma à Versoix ?	1 salle	2 salles
Capacité d'accueil totale des salles ?	300 places	260 places

Comparaison des coûts pour la partie CINEMA:

Coûts pour la réalisation du cinéma:	0,3 million	6.0 millions
Perte d'exploitation à charge de Versoix*:	45'000.--	660'000.--

*Chiffres recalculés sur la base des données du Vrac, complétées et corrigées



Une vision durable de la culture à Versoix.

Le 17 mai, les urnes parleront.

Entre l'initiative du VRAC et le contreprojet «Espace culturel Versoix», les Versoisiennes et Versoisiens choisiront et engageront l'avenir de la commune. En effet, leur décision sera déterminante non seulement pour la politique culturelle de notre Ville, mais aussi pour sa gestion financière.

Pour les Verts, le choix est clair. Il faut repousser l'initiative et favoriser le contreprojet.

Bien qu'intéressante et utile au débat, l'initia-

tive ne résiste pas à l'analyse de ses conséquences:

✓ D'abord financières, puisque l'intégration de deux salles de cinéma renchérirait considérablement le coût de construction du futur bâtiment à Versoix- Centre-Ville. Comme la rentabilité d'exploitation de ce cinéma est improbable, il est clair que la Ville de Versoix devrait y pallier par une subvention annuelle élevée.

✓ Ensuite culturelles, puisque la concentration de moyens aussi importants dans un seul domaine culturel réduira automatiquement la marge de manœuvre de la Ville dans les autres secteurs de la culture.

Le développement culturel de Versoix doit rester multiple et ne peut pas graviter autour d'un pôle de deux cinémas à la fréquentation très incertaine. Nous ne voulons pas que la Ville investisse des millions dans une aventure gourmande en subventions importantes. Nous avons besoin de maintenir des finances encore saines sans accroître l'imposition, afin d'aller dans le sens d'un développement durable et raisonnable de Versoix, avec des projets qui intègrent autant la vie sociale que le réalisme économique et le devoir du respect environnemental.

Pour les Verts, les notions de durabilité et de diversité sont également valables pour la politique culturelle. Le contreprojet réalise non seulement une grande partie des revendications pertinentes du VRAC, mais permet de plus d'assurer une offre culturelle communale riche, variée et durable.

Le contreprojet «Espace culturel Versoix» mérite donc notre soutien, car il apporte une amélioration certaine de l'offre culturelle et sociale, tout en étant compatible avec nos perspectives financières.

Pour ne pas hypothéquer notre développement durable, Votez NON à une initiative démesurée, Votez OUI au contreprojet raisonnable et réfléchi «Espace culturel Versoix»
Inscrivez CP comme réponse à la troisième question.

Yves Richard
www.verts-soix.ch

OUI, TOUS ENSEMBLE, NOUS POUVONS CRÉER AU COEUR DE VERSOIX UN LIEU D'ANIMATION PERMANENTE VRAC.CH

VERSOIX

CINÉMAS

ATELIERS

EXPOSITION

BISTROT

CAFÉ INTERNET

BIBLIOTHÈQUE

PETITE SCÈNE

UN PARI SUR L'AVENIR

Il y a dans l'initiative la perspective d'un lieu animé pour et par les habitants. Beaucoup de jeunes s'y reconnaissent déjà et le sentent comme une possibilité de s'y impliquer. Il y a du rêve, de la création, des perspectives. Il y a une foule de tâches et de responsabilités à partager. Nous vivons une période de crise économique, il y a du chômage en augmentation, pas seulement chez les jeunes, des cadres sont aussi touchés, les retraités sont plus nombreux et souvent en bonne forme.

Il y a donc un potentiel croissant d'énergies qui ne demandent qu'à s'exprimer et à s'investir plutôt que de sombrer dans la déprime ou la délinquance. Utiliser ces énergies c'est aussi cela le développement durable. Pour une cité de l'Energie, il n'y a pas que la norme minergie !

C'est aussi pour cela que le projet est un investissement pour l'avenir. Les deux ou trois millions supplémentaires pour le concrétiser seront vite amortis et l'on économisera sur les caméras de surveillance ou la consommation d'anti-dépresseurs. Nos élus ont-ils compris cet enjeu ?

L'INITIATIVE INTÉRESSE LA CONFÉDÉRATION !

Le projet du VRAC suscite l'intérêt du directeur de l'Office fédéral de la culture, M. J.-F. Jauslin, qui a demandé une copie du dossier de l'initiative car ce projet associatif semble s'inscrire dans la réflexion en cours : la culture en tant que ressource économique en période de crise.

UN CINÉ-CLUB N'EST PAS UN CINÉMA

L'aula, qui n'appartient pas à la commune mais à l'Etat, est en priorité affecté à l'usage scolaire. L'amélioration de son confort (avec ou sans participation de la commune) permettra de l'utiliser un peu plus, mais toujours ponctuellement, pour des soirées musicales, du théâtre, des conférences ou autres spectacles.

Si l'aula peut accueillir un ciné-club hebdomadaire, en aucun cas il ne peut remplir le rôle de cinéma permanent qui présente l'avantage de «coller» à l'actualité et à la diversité de l'offre cinématographique.

L'EXEMPLE D'AIGLE - 9'000 HABITANTS

La petite salle du Cosmos qui périlaitait a été remplacée, grâce à la participation des autorités communales qui ont fourni les murs, par un cinéma avec trois salles, le Cosmopolis, à côté de la gare. Résultat : un grand succès qui dépasse les espérances de l'exploitant (Cinérive).

L'EXEMPLE DE ST-JULIEN - 11'000 HABITANTS

Malgré la proximité du multiplex d'Archamps, le cinéma de St-Julien fermé depuis 10 ans, a été rénové - grâce à une association et au soutien des autorités - dans le but de favoriser les liens sociaux. Résultat : Le Rouge et Noir enregistre 25'000 entrées par année. Le projet d'ouvrir une deuxième salle est à l'étude afin d'améliorer la rentabilité du cinéma.

Ces deux exemples montrent que : «une ville=un cinéma», c'est possible lorsqu'il y a une volonté politique !

TéléVersoix diffuse en boucle (jusqu'au 15 mai) la soirée d'information/débat filmée le 21 avril. Le site www.vrac.ch propose de voir l'intégralité de ce débat. D'autres informations sur l'initiative sont disponibles sur ce site.

SAVEZ-VOUS QUE :

- L'estimation demandée par les autorités se base sur un volume surdimensionné (3'520 m³) pour les 2 salles de cinéma, entraînant un coût de 3,5 millions ! L'investissement pour 2 salles de cinéma (environ 2'000 m³) devrait s'élever à environ 2,5 millions, équipement compris.
- L'amortissement sur 30 ans et les intérêts correspondent alors à une dépense annuelle d'environ 180'000.- (compte tenu d'un loyer de 60'000.- pour le cinéma), soit l'équivalent de 2 postes de travail ou de 14.- par habitant et par an.
- Le coût du sous-sol de parking (27 places) sous le bâtiment représente un investissement communal de 2,2 millions (y compris rampes d'accès) pour un rendement de location de 60'000.-. Ces chiffres sont comparables à ceux du cinéma sauf que, pour le parking, les partis ne parlent pas d'augmenter les impôts !
- En termes de coût de construction, 10 places de parking correspondent donc à une salle de cinéma de 100 places !

**INITIATIVE OUI
CONTRE-PROJET NON
VOTEZ IN
LE 17 MAI**

TÉMOIGNAGE D'UN ARCHITECTE

« Suite à la soirée d'information-débat du mardi 21 avril sur l'initiative et le contreprojet, je souhaite faire part de mon désarroi quant aux propos des représentants de la commune, défenseurs du contre-projet. Portés par l'assurance d'une victoire aux urnes, les conseillers assènent leur contro-vertité avec une mauvaise foi à peine dissimulée dans le but de discréditer le projet Vrac et leurs porte-parole. Je trouve ce procédé assez honteux. Leurs discours biaisés pourraient desservir tant l'initiative du Vrac que la variante officielle. En tant qu'architecte, j'aimerais ajouter qu'après les avoir étudiés, les chiffres avancés par la commune quant aux coûts des salles de cinéma sont à mon avis fallacieux. C'est comme si au restaurant, le patron prétendait que le prix du plat de pâte double si l'on y ajoute du parmesan ! La création des salles de cinéma n'est qu'une plus-value modeste par rapport à l'ensemble du projet.

J'espère que les citoyens sauront résister au consensus frileux de la commune et choisir de doter Versoix d'une plus-value sociale et culturelle méritée. L'occasion est là, elle ne se représentera pas de si tôt ! » A. Hopf

CONTRE-PROJET

Une croisière sur le Léman: un luxe pour les Versoisien ?

Quel Versoisien n'a pas profité un jour des bateaux qui fendent le lac Léman et que l'on peut croiser sur le débarcadère à côté de la Mairie? S'il est plaisant de se délasser l'espace d'une journée à bord de la Suisse ou de l'Italie, il n'est pas certain que la halte de Versoix se maintienne sur le long terme. En effet, les inconditionnels de croisière se verront peut-être un jour contraints de rejoindre Nyon ou Genève afin d'embarquer sur un bateau de la CGN. Décryptage avec Claude Genequand, conseiller administratif en charge du dossier.

Comment la Compagnie Genevoise de Navigation (CGN) est-elle financée?
 Claude Genequand: La CGN est une compagnie privée qui reçoit des subventions du canton et de la Ville pour son activité sur le canton de Genève. Dans notre canton, cette dépense revient au Département du tourisme et du patrimoine, tandis que le canton de Vaud considère les bateaux comme des transports publics. Cette nuance est importante car elle implique que sur le canton de Vaud, seul l'organe cantonal est tenu de subventionner la CGN. De plus, ce dernier bénéficie d'un apport financier de la Confédération à cet effet. Mais il est impossible de considérer le bateau comme un transport public sur le canton de Genève car aucune ligne ne serait rentable en tant que tel.

Comment se fait-il que la CGN ait menacé les communes du bord du lac de supprimer leur halte?
 La ville de Genève a tout à coup décidé de réduire de 450'000 francs la subvention allouée à la CGN, à la suite de quoi le canton a demandé Quel Versoisien n'a pas profité un jour des bateaux qui fendent le lac Léman et que l'on peut croiser sur le débarcadère à côté de la Mairie? S'il est plaisant de se délasser l'espace d'une journée à bord de la Suisse ou de l'Italie, il n'est pas certain que la halte de Versoix se maintienne sur le long terme. En effet, les inconditionnels de croisière se verront peut-être un jour contraints de rejoindre Nyon ou Genève afin d'embarquer sur un bateau de la CGN. Décryptage avec Claude Genequand, conseiller administratif en charge du dossier.

Comment la Compagnie Genevoise de Navigation (CGN) est-elle financée?
 Claude Genequand: La CGN est une compagnie privée qui reçoit des subventions du canton et de la Ville pour son activité sur le canton de Genève. Dans notre canton, cette dépense revient au Département du tourisme et du patrimoine, tandis que le canton de Vaud considère les bateaux comme des transports publics. Cette nuance est importante car elle implique que sur le canton de Vaud, seul l'organe cantonal est tenu de subventionner la CGN. De plus, ce dernier bénéficie d'un apport financier de la Confédération à cet effet. Mais il est impossible de considérer le bateau comme un transport public sur

le canton de Genève car aucune ligne ne serait rentable en tant que tel.

Comment se fait-il que la CGN ait menacé les communes du bord du lac de supprimer leur halte?

La ville de Genève a tout à coup décidé de réduire de 450'000 francs la subvention allouée à la CGN, à la suite de quoi le canton a demandé aux communes de participer financièrement à cette activité. Celles-ci ont bien évidemment refusé. Ce n'est pas moins de 100'000 francs qui étaient demandés à la commune de Versoix. Pour nous, il était effectivement exclu d'entrer en matière étant donné que ce sont 95 % des passagers qui transitent à Genève tandis que Versoix en accueille 3 % et que Céligny, Annières, Hermance et Bellevue se partagent les 2 % restant. Apprenant ce refus, la compagnie nautique a annoncé à la presse qu'elle retirerait les arrêts aux communes qui en bénéficiaient, ce qui a créé beaucoup de remous, notamment des plaintes des nombreux actionnaires de la CGN. Les communes se sont donc rencontrées afin de trouver une solution. Il a été décidé, sous mon initiative, que chaque commune verserait un franc par habitant en faveur de la CGN. L'office du tourisme a également accepté de participer à la subvention et la ville de Genève a réduit sa coupe. Suite à une réunion entre tous les acteurs concernés, nous sommes parvenus à un compromis pour l'année 2009, bien que 200'000 francs manquent encore pour couvrir tous les coûts de la compagnie.

Doit-on s'attendre à avoir des bateaux passant par Versoix en 2010?

Nous ferons le nécessaire pour en avoir, mais la situation financière de la CGN est actuellement très mauvaise. En effet, l'entretien des bateaux, notamment ceux qui sont à vapeur, ainsi que le carburant qu'ils consomment engendrent des frais conséquents. Après de mauvais investissements, un trou de plus en plus béant est apparu dans le budget de la compagnie et le canton de Genève a refusé de rallonger la subvention dont elle bénéficiait. Il existe de nombreux bateaux à vapeur acquis durant une période prospère qui coûtent aujourd'hui cher à la compagnie, bien qu'ils restent souvent à quai car ils ne sont pas adaptés à une croisière de tous les jours; le Lausanne et ses salons intérieurs en est un exemple. Dans cette situation et sachant que la CGN aimerait recevoir en 2010 une subvention d'ensemble sur le canton de Genève de 500'000 francs supérieure à cette année, il est certain que les communes devront contribuer financièrement. Pour l'instant, les comptes de la CGN sont plutôt opaques, c'est pourquoi les trois cantons (Genève, Valais et Vaud) sur lesquels la compagnie étend ses activités ont mandaté une fiduciaire afin de réaliser un audit de ses comptes. De notre côté, nous avons déjà des projets pour l'avenir, mais nous attendons les résultats de cette étude pour décider d'un plan à long terme. La subven-

tion d'un franc par habitant ne se fera d'ailleurs que contre des comptes précis et détaillés.

Pourquoi vouloir à tout prix des bateaux faisant halte à Versoix?

Tout d'abord, il est agréable de profiter de ce loisir. Ensuite, beaucoup de Versoisien, particulièrement les personnes âgées, apprécient les croisières sur le Léman. Étant donné que la commune de Versoix compte déjà un établissement médico-social (EMS) et en inaugurera bientôt un deuxième, il me semble indispensable de maintenir cette offre. Sans compter que les bateaux de la CGN font partie du patrimoine et du paysage.

Quels sont les impacts pour l'environnement?

Les bateaux ont été refaits et ont profité de la technologie appropriée. Les machines sont équipées de filtres et fonctionnent au mazout, ce qui constitue un progrès. Grâce à ces améliorations, les bateaux ne consomment aujourd'hui pas plus que les voitures à diesel. Par ailleurs, le nombre journalier de bateaux est très faible, car c'est une offre de loisir touristique.

Combien coûte un trajet en bateau?

La commune propose des cartes journalières à 37 francs pour les adultes et 18,50 francs pour les enfants de 6 à 16 ans. Ces tickets offrent un plein accès aux services de la CGN durant une journée. C'est une offre très avantageuse car le transport nautique est assez onéreux, une carte journalière s'élevant normalement à 78 francs. Par ailleurs, la commune a participé financièrement à la réfection du bateau l'Italie, ce qui lui a valu de recevoir de la CGN deux abonnements généraux pour adultes. Ces abonnements sont mis à la disposition de la population à raison de 25 francs pour un jour et 40 francs pour deux. Ils peuvent être loués deux jours de suite au maximum. Les personnes intéressées doivent les réserver par téléphone à la Mairie au moins quinze jours avant la croisière. Ces abonnements fonc-



tionnent selon le même principe que les cartes journalières; leur prix est toutefois moins élevé car ils ont été offerts à la commune.

Horaires printemps et automne 2009 (du 10.04 au 13.06 et du 14.09 au 25.10)

Départ de Versoix en direction de Coppet, Nyon, Nernier, Yvoire, Thonon, Lausanne: 10h47 - 14h07
 Départ de Versoix en direction de Genève: 16h15 - 17h30

Horaires été 2009 (du 14.06 au 13.09)

Départ de Versoix en direction de Coppet, Nyon, Nernier, Yvoire, Rolle, St-prex, Morges, St-Sulpice, Lausanne: 10h47 - 15h24 - 19h22 (avec arrêt uniquement à Coppet et Yvoire).
 Départ de Versoix en direction de Genève: 14h05 - 18h45 - 21h23

Croisière gourmande (uniquement en été)

Départ de Versoix sur demande: 13h23

Plus d'informations sur www.cgn.ch ou au 0848 811 848

Lisa Mazzone



Liste des membres - janv.2009

- AXA WINTERTHUR - Assurances-Hyp.
 - BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
 - BRIGHENTI NELLO SA - Canalisations
 - BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE
 - CARROSSERIE BINGGELI Versoix Sàrl
 - COUSCOUS DAR ALI - Traiteur
 - CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
 - D. GRENIER ARCHITECTURES SA
 - DA SILVA SA - Maçonnerie
 - DELLA GIACOMA - Gypserie Peinture
 - ENVIRONNEMENT 2000 - Bois, Jardins
 - ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
 - ESPACE SANTÉ BELLEVUE
 - ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
 - FIDUCIAIRE ANTONIADIS
 - FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
 - FORMA-PLUS Sàrl - Formation - R.H.
 - GARAGE G. BOVE - Agence VW - Audi
 - GARAGE YVES GOLAZ - Bellevue
 - GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
 - GS DIFFUSION - Publicité Graphisme
 - HELENA ZANELLI CREATION - Com
 - IMPRIMERIES DE VERSOIX SA
 - MARTINOLI JOSEPH Sàrl - Architecture
 - MOBY DICK - Voile-Moteur, Location+Permis
 - NEXT DESIGN - Internet services et sites
 - OLIVER MOTOS - Motos, scooters
 - PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
 - PHARMACIES DE VERSOIX
 - PHILELEC - Electricité, Téléseu
 - QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
 - RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
 - RESSOURCES IMMOBILIÈRES Sàrl
 - RESTAURANT DA DARIO La Bécassière
 - SOFIDAD SA - Fiduciaire
 - SVS SERRURERIE DE VERSOIX
 - TRANSVOIR SA - Transports
 - UBS SA - Succursale de Versoix
 - UNIVERS-ELECTRICITÉ - Chambésy
 - VERSELEC SA - Electricité Téléphone
 - VERSOIX-RÉGION - Votre Journal !
 - VISTA NYON SA Versoix - Opticien
- nouveaux membres

Mais où est le bon sens ?

Contre-sens, sur le quai de Versoix.

La mise à sens unique du quai de Versoix est sans doute une bonne chose mais le marquage de la piste cyclable à contre-sens des voitures ne me paraît pas une solution très prudente, de plus, la signalisation verticale est incomplète.

Souhaitons aux usagers qui se rencontreront malencontreusement sur cette artère, qu'ils ne subissent pas les conséquences des élucubrations des marchands de peintures routières et autres experts en la matière.



La Versoix à contre-courant !

Si vous préférez vous balader dans la nature pour éviter une

collision, prenez le temps de visiter les bords de la Versoix en amont de la papeterie, secteur qui a profité du programme de renaturation. Si vous venez du chemin de Villars, un panneau

d'information est sensé vous donner les informations nécessaires à une bonne compréhension des travaux. Seulement, petit couac, le panneau a été conçu à Genève (au sud), il est à l'envers par rapport à votre sens d'arrivée (le nord). Et indique au premier regard que la Versoix remonte à Divonne. Pas très grave, si vous ne voulez pas attraper un torticolis, enlevez vos chaussures et traversez sur l'autre rive, le courant n'est pas encore très violent!

G. Savary



« cartes postales » de l'UBS



Du nouveau à UBS Versoix

UBS Versoix, qui a fêté son 40ème anniversaire l'an passé, est désormais placée sous la houlette d'une nouvelle responsable d'agence, Madame Nadia Isgro, qui met ses 20 ans d'expérience à votre service. Elle-même et son équipe, composée d'une douzaine de personnes, se feront un plaisir de vous accueillir dans leurs locaux, au numéro 2 de la Rampe de la Gare.

Des hypothèques aux placements, en passant par les offres destinées aux jeunes ou proposées aux entreprises, elles sauront être à votre écoute, vous conseiller judicieusement et vous proposer des solutions personnalisées.



Nadia Isgro et son team se réjouissent de votre prochaine visite à l'agence UBS Versoix.

UBS SA
 Rampe de la Gare 2
 1290 Versoix
 Tél. 022 775 16 88
 Fax 022 775 16 89

Horaires d'ouverture : Lu-Ve 8h30-12h 13h-16h30

Tennis de table

Tournoi de tennis de table de la Versoix



Dimanche 17 mai 2009 de 9h00 à 16h environ

Salle : Ecole Ami-Argand, ch. Ami-Argand 40, Versoix

Séries juniors et open (formule avec handicap)
Prix pour tous les juniors.

Toutes les séries se font par groupes de qualification.
Un maximum de matchs pour tous.

Prix d'inscription au tournoi : Frs 7.--
Prix du repas* (sur inscription) : Frs 15.--

Petite restauration sur place

Délai d'inscription : 13 mai 2009

Pour les inscriptions (fournir le nom, prénom, date de naissance, tournoi ou non, repas* ou non), ou pour tous renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à :

Jérémy JAUSSE Tél. : 078/600 97 56
e-mail : jeremy.jaussi@mac.com

Inscription au tournoi sur place possible selon places disponibles

*Steak avec sauce caravelle, frites, salade et dessert

Le Conseil d'Etat... incivil ?

Suite à la volonté du canton de regrouper les offices d'Etat-Civil en pôles régionaux, les Versoisens pourraient être forcés de se déplacer jusqu'à Chambésy pour bénéficier de ce service.

Actuellement, si l'on est Versoisien et que l'on désire se marier, renouveler ses papiers, ou, dans des circonstances moins heureuses, enterrer un proche au cimetière de Versoix, il suffit de prendre contact avec le service d'Etat-Civil installé à la Mairie. Dans la région, seules deux communes bénéficient d'un pareil office sur leur territoire; il s'agit de Pregny-Chambésy - à laquelle sont renvoyés les habitants de Bellevue, Collex, Grand-Saconnex et Genthod - et de Versoix, qui prend également en charge les habitants de Céligny. Tout allait pour le mieux jusqu'au moment où le Département des institutions, chapeauté par le Belleviste Laurent Moutinot, a décidé que l'arrondissement de Versoix serait déplacé à Chambésy afin de créer un pôle régional par le regroupement de l'ensemble des communes de la région dans un seul office d'Etat-Civil.

Désapprobation unanime au municipal
La réaction du conseil municipal

ne s'est pas fait attendre; le six avril dernier, il a adopté à l'unanimité moins une abstention une résolution demandant au Conseil Administratif d'intervenir auprès du Conseil d'Etat afin d'obtenir le maintien de l'office d'Etat-Civil sur la commune. En effet, selon nos élus, l'arrondissement versoisien n'est pas à mettre en doute. L'office a en outre été restructuré il y a seulement trois ans sur la base des directives du Conseil d'Etat. Par conséquent, ce service, souvent sollicité, est à jour et fonctionne parfaitement. La ville de Versoix compte par ailleurs un nombre toujours croissant d'habitants et est en train de vivre une mutation en son centre qui devrait rassurer tout le monde sur l'authenticité de son statut de ville. Elle possède également le grand avantage d'avoir une Mairie bien située qui profite d'une bonne couverture en transports publics. L'office de Chambésy, perché sur les hauteurs de la commune, est quant à lui desservi uniquement par le bus V qui ne met pas loin de 30 minutes pour rallier Pont-Céard à Pregny-Mairie. Le conseil municipal souligne l'importance d'un service de proximité, notamment pour les personnes âgées, qui disparaîtrait en cas de déménagement. Si le regroupement des offices à Chambésy est une aberration en termes de transport et d'organisation administrative, il contribue surtout à déconstruire

les nombreux efforts réalisés par les autorités afin de ne pas réduire la ville de Versoix à une cité-dortoir et ses habitants à des pendulaires. En effet, il serait dommage de délocaliser un service qui fonctionne et de contraindre une fois de plus les citoyens versoisens à se rapprocher de Genève pour bénéficier d'un service qu'une ville devrait être en mesure de leur apporter.

Le CA sollicite les membres du Conseil d'Etat

Le département des Institutions a rétorqué aux protestations régionales que le service d'Etat-Civil n'était que très peu utilisé; une affirmation contredite par l'expérience de l'office versoisien. Pour faire suite à la résolution du conseil municipal, Patrick Malek-Asghar, conseiller administratif responsable de l'administration et des finances, a envoyé un courrier à tous les membres du Conseil d'Etat afin de les convaincre de ne pas adopter le règlement ratifiant le déménagement de l'Etat-Civil versoisien. Une réponse des autorités cantonales est à attendre dans les prochains jours.

Lisa Mazzone

CM de Versoix du 6 avril

N'ayant pas assisté à la séance, il s'agit d'un résumé de l'essentiel de ce qui a été voté et présenté. Pour un rapport plus détaillé, il faudra attendre le PV complet de Mme Spencer, disponible sur le site de la commune après approbation par le CM.

Fondation Versoix Samuel May:

Lors de cette séance, le CM a notamment voté, afin de donner son cautionnement, à la fondation Versoix Samuel May, pour contracter des emprunts en vue d'acquiescer des bâtiments.

Le premier emprunt que la fondation souhaite contracter concerne la construction d'une extension au bâtiment repris à la Fiveac. Il s'agit du bâtiment à l'avenue de Choiseul destiné aux petites entreprises. La fondation souhaite construire une extension sur le reste de la parcelle principalement, car elle a reçu plusieurs demandes d'espace de personnes souhaitant installer leur entreprise ou l'étendre. Ainsi, on apprend que les deux-tiers du bâtiment seraient déjà occupés par des entreprises déjà présentes qui souhaitent s'étendre, la fondation estimant que le reste serait très vite occupé par de nouvelles entreprises qui avaient manifesté leur intérêt. La fondation va emprunter 3,8 millions pour ce projet qui lui permettra dans le même temps de rénover le bâtiment déjà existant en réalisant des travaux d'assainissement et d'amélioration du rendement énergétique en changeant la chaufferie, la toiture et en l'équipant d'installations solaires pour

chauffer l'eau et produire de l'électricité. Les conditions d'emprunt étant très favorables, la fondation ayant des comptes solides et vus les réels efforts de la commune pour favoriser l'implantation d'entreprises à Versoix, le conseil municipal a plébiscité le projet de la fondation à l'unanimité (moins les 2 abstentions d'usage).

Le deuxième emprunt, de 600'000 francs, concerne le bâtiment au 74 route de Suisse, appelé l'ancienne gendarmerie. Actuellement, il s'agit de plusieurs logements et le canton souhaite vendre. La commune n'a pas d'intérêts à l'acheter. En revanche, cela rentre pleinement dans les statuts de la fondation qui prévoient d'acheter notamment des immeubles de logement pour fournir à la population de Versoix des logements confortables à des prix raisonnables. La transaction étant à un stade avancé, ne manquait plus que le cautionnement du CM pour emprunter. Le CM l'a finalement donné à l'unanimité (moins les deux abstentions d'usage).

Crédit de construction:

Le CM a approuvé à l'unanimité un crédit de construction de 160'000 francs pour la reconstruction d'un dépôt couvert au chemin de Braille. Cela fait 30 ans que cet endroit est utilisé comme zone de dépôt et stockage pour bien des choses. Actuellement, c'est le service des travaux de la voirie et de l'environnement qui l'utilise pour déposer des matériaux de construction, du bois de cheminée, de la terre végétale, etc, ainsi que divers

Espace Patrimoine

ARTISANS ET OUTILS Exposition à la Maison du Charron

Des artisans locaux feront la démonstration de l'usage de leurs outils et répondront à vos questions. Bijoutier, brodeuse, maçon, menuisier, peintre sur porcelaine.

29 Avril au 17 Mai

Mer. - Jeu. 18h à 20h
Sam. - Dim. 10h à 12h



Incivilités

En promenant mon chien ce matin, j'ai constaté le retour des panneaux servant à sensibiliser les propriétaires canins à ramasser les excréments de leur compagnon. Il est en effet toujours désagréable, même pour un propriétaire de chien, de devoir slalomer entre les crottes ! cependant, j'ai

également constaté lors de cette promenade matinale le long du canal, que ce dernier ressemblait à une déchetterie...tant il y a de canettes, de berlingots et autres sachets de ships jetés dans les sous-bois (voire même dans les parcs privés des immeubles à la hauteur de Montfleury) ; ces déchets sont autrement plus néfastes pour l'environnement car ils polluent à très long terme ! Alors à quand des panneaux invitant le promeneur à utiliser les nombreuses poubelles mises à disposition par la Ville de Versoix ? et s'il est plus difficile de sensibiliser le passant que le propriétaire canin, alors la Voirie ne pourrait-elle procéder à un nettoyage régulier de nos promenades (bois y compris) ?

je constate une fois encore qu'il est toujours facile de montrer du doigt une catégorie de gens et de laisser les autres polluer sans vergogne...

Merci aux propriétaires responsables de continuer à être civilisés et aux promeneurs concernés à le devenir !

Jabienne Pateras

N'oubliez pas d'aller voter le 17 mai, tous les sujets sont importants ... surtout celui concernant Versoix !

engins. Cette zone est aussi utilisée pour le transit des ordures des poubelles communales avant qu'elles soient acheminées aux Cheneviers et de tous les déchets organiques récoltés sur la commune et dont le STVE se sert après compostage par exemple.

Le but de cette nouvelle construction est de pouvoir répondre pleinement aux besoins actuels du STVE. Ils ont besoin d'un espace pour entreposer des terres sèches préparées pour les plates-bandes et de stocker à l'abri des intempéries du matériel et du bois. La fin des travaux est programmée pour l'hiver prochain.

Une motion et une résolution:

Les Verts ont présenté une motion demandant au CA d'entreprendre les démarches pour créer une ligne de bus desservant Sauvigny (Suisse et France) et l'observatoire, en passant par Chavannes-des-Bois pour finalement relier le réseau des Transport Public Nyonnais. Il s'agit aussi de créer une ligne de bus directe qui ferait la liaison avec l'aéroport, puis Blandonnet, ce qui permettrait de rejoindre aussi plus facilement l'hôpital de la tour notam-

ment. Avec le CEVA, qui devrait apporter une amélioration significative de la desserte en train pour Versoix, mais à l'horizon 2016, cette ligne compléterait efficacement une offre de transport public de qualité. Plusieurs CM sont intervenus pour rappeler que certains points étaient en discussion à la commission des transports et la motion a été acceptée à une large majorité malgré quelques abstentions.

Le président du CM, M. Leiser (PRD) a pour sa part présenté une résolution concernant le déplacement de l'Etat Civil (voir ci-dessus). Cette résolution a été acceptée à l'unanimité du CM.

Jérémy Jaussi



9 mai 2009
GAZ NATUREL ATHLETIC CUP
FINALE CANTONALE

Ouvert à tous les athlètes nés entre 1994 et 2001.
Il n'est pas nécessaire d'appartenir à un club.
Il suffit juste d'avoir envie de courir, sauter, lancer.

Lieu : Centre Sportif de la Bécassière, Versoix
Organisateurs : Versoix Athlétisme
Renseignements : versoxiathle@gmail.com ou Frida Svensson : 076 425 28 74

Epreuves : triathlon + 1000 m.
60-80m, hauteur ou longueur, poids ou lancer de balle, 1000m (facultative)

- Inscription par e-mail ou sur place à 11h30
- Finance d'inscription 4.sfr
- Chaque athlète doit être présent une demi-heure avant la première épreuve

Tournoi de l'Ascension

Tournoi de football juniors de l'Ascension



le 21 mai 2009
Au Centre Sportif de la Bécassière

Catégories F, E, D, C

De 9 heures à 17 heures 30

Venez nombreux encourager tous ces jeunes.
Organisation FC Versoix

Sport d'eau : le kayak

Grand Test National de Kayak

9 & 10 mai 2009

Esplanade du Vengeron (1292 Chambésy)

Jetez-vous à l'eau et venez découvrir notre large gamme de Kayaks le 9 et 10 mai prochain !

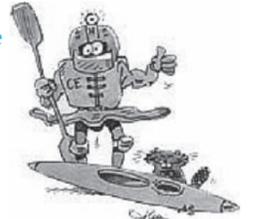
A l'occasion de son premier grand test national de Kayaks, Rafting-loisirs vous propose sur sa base Lac, située sur l'Esplanade du Vengeron, de découvrir et de tester de nombreux kayaks tels que nos kayaks de rivière, de randonnée, gonflables ou démontables à armatures, nos « sit-on-top » de 1 à 4 places ainsi que nos modèles « spécial pêche » (liste du matériel sur notre site).

Du samedi 9 mai de 10h à 18h au dimanche 10 mai de 10h à 16h, nos experts présents tout au long de ce weekend de test National de Kayak seront ravis de vous conseiller et d'orienter vos choix en fonction de votre niveau ainsi que de vos envies (balade lac, mer ou rivière)...

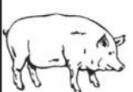
Important : test du matériel sur présentation d'une pièce d'identité.
Tenue de bain conseillée

Qu'attendez-vous pour vivre vos loisirs ?
Alors tous à vos pagaies !

Jean-Pierre Golay
Rafting-loisirs
www.rafting-loisirs.ch
info@rafting-loisirs.ch



PUBLICITE
PUBLICITE



Boucherie-Charcuterie
GERBER SA

Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.

Et maintenant CHEVAL

VIANDE DE BISON SUISSE



Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

**Semaine du livre pour la «Petite enfance»
(0-4 ans) à Versoix du 25 au 29 mai 2009**

« AU DELA DES NUAGES AU RYTHME DES PAGES »



CONFERENCE
Lundi 25 mai de 20h à 21h30,
aux **CAVES DE BON-SEJOUR**,
Route de Sauvigny 6

« **A quoi servent des histoires qui ne sont même pas vraies ?
Bébé au pays du récit** »
par Mme **Nathalie Athlan**, éducatrice, formatrice

« T'es jamais vraiment foutu tant que tu as une bonne histoire et quelqu'un à qui la raconter » Novcento, Pianiste, Alessandro Baricco. Quand un enfant naît, une nouvelle histoire s'écrit. Unique, et à jamais. Dès les premiers jours, et même avant, cette histoire se nourrit d'autres histoires. On peut dire que la santé, c'est la faculté préservée, malgré les épreuves, de se raconter, de partager des récits avec une personne chère. Les récits que nous partageons avec les tout-petits, comptines, chansonnettes, jeux de doigts, lectures et histoires improvisées, mais aussi souvenirs ou rêves, sont des trésors quotidiens, gratuits et indispensables à la vie comme l'air que nous respirons. Les petits ne s'y trompent pas : ils aiment. Etre parent, c'est entretenir, soigner, cultiver avec tendresse ces perles de bonheur qui sont autant d'antidotes au désespoir... Un cadeau de rien du tout qui fait beaucoup. Ouvrons-le ensemble, le temps d'un petit voyage au pays du récit !



CONTES

à la **Bibliothèque communale**, Rampe de la Gare 2
Lundi 25, mardi 26, jeudi 28 et vendredi 29 mai de 14h45 à 15h15
« **Toc, toc, qui se cache dans ce cocon : petites histoires de printemps** » :
contes pour les tout-petits (**jusqu'à 4 ans**)
par Madame **Claire Parma**



KAMISHIBAI 14h30 : Histoires kamishibai (2 1/2 ans - 4 ans)
mercredi 27 mai 15h15 : Histoires kamishibai (1 - 2 ans)
à l'Ecole **BON-SEJOUR** 15h45 : Goûter
Route de Sauvigny 6 16h15 : Histoires kamishibai (2 1/2 ans - 4 ans)

Coin livres, bricolage, goûter.

Tout au long de la semaine, des activités seront proposées dans les institutions (histoires, bricolages autour du livre, etc).

Mais ça sert à quoi, les livres pour les bébés ?

«Mais d'abord, dit **Jeanne Ashbe** (auteur de livres pour petits), les livres ne servent pas à quelque chose, ils nous accompagnent. Et, comme le langage et les jeux qu'il permet, les livres engagent le tout-petit à penser, justement. On ne sait pas ce qu'il comprend mais on voit qu'il cherche à comprendre! Et ça, c'est important. Le bébé devient quelqu'un qui, accompagné par les livres, cherche du sens à sa vie, dès le début et sans que ça ne s'arrête plus jamais. Ainsi, au moment d'apprendre à lire, à déchiffrer ces petits signes noirs qui, dans la bouche de Papa et Maman, devenaient comptines chantantes et histoires captivantes, le bébé lecteur devenu grand saura que lire

c'est faire du sens et pas de son.»

Un bébé, ça ne réagit pas, ça n'a pas d'esprit critique !

«Comment ça, un bébé ne réagit pas ? ! s'exclame Jeanne ASHBE. Il réagit d'une façon beaucoup plus drastique que les autres ! Il se taille ! Et c'est essentiel d'ailleurs car il n'y a pas de lecture sans liberté (de recevoir ou non ce qui est dit). Mais j'ai aussi appris combien les bébés écoutent avec leurs pieds, leurs mains, leurs corps... Et quand un bébé traverse la pièce pour aller faire une bêtise alors que tu es en train de lui raconter un livre sur les bêtises, c'est sa façon à lui de t'écouter.

On ne le dit pas assez, les bébés sont fabuleux !».

Lire à haute voix des histoires aux enfants, est-ce une démarche importante ? Pourquoi ? Faut-il utiliser certaines techniques ?

Dominique Rateau orthophoniste, répond : Il n'est pas vraiment question de technique. Pas de technique de lecture en tous les cas. Il est question de regards, d'écoute, d'attention..., de confiance aussi. Il est aussi question de désirs, de risques, de partages, de surprises, de doutes, de questions... Surtout, rien de figé !

Bébé bouquine, samedi 30 mai de 9h à 9h45 à la Bibliothèque (accueil des tout-petits avec leurs familles pour un moment de découverte du livre).

Semaine du livre

Au delà des nuages, au rythme des pages



Le livre. Un moyen de voyager, découvrir des paysages extraordinaires, vivre des aventures palpitantes, tout en restant dans son fauteuil. Bien sûr, tous les enfants apprennent à lire, mais leur offre-t-on vraiment la chance d'aimer lire ?

Se saisir d'un livre, se réjouir de feuilleter un ouvrage, cela se découvre tout petit. Les familles, les adultes qui entourent les bambins peuvent influencer cette envie de lire longtemps avant la scolarisation.

Forts de ce constat, la Crèche Fleurimage, les Mouflots, Supernouou et la Bibliothèque de Versoix ont décidé de s'unir pour organiser une semaine du livre en mai pour la deuxième année consécutive.

Soutenus par la commune, les responsables ont organisé une série d'activités tant dans les institutions qu'à Bon-Séjour pour accueillir le public.

Conférence pour les parents
Le lundi 25 mai à 20h.00 aux Caves de Bon-Séjour aura lieu une conférence de Mme Nathalie Athlan qui expliquera l'importance des histoires dans le développement des enfants. Les récits, même pas vrais, forment la réalité, ouvrent le chemin des rêves et de l'imagination, font découvrir la richesse du vocabulaire, bref les histoires sont aussi indispensables au cerveau que l'oxygène au corps. On les raconte avec les mains, des objets symboliques, on présente ainsi le monde aux enfants qui peuvent mieux en saisir les contours aux travers de fables.

Partout des activités

Chacune des institutions mettra sur pied des activités spécifiques à l'intention des enfants qui leur sont confiés durant le mois de mai (histoires, bricolages autour du livre, etc). La bibliothèque invitera Claire Parma, une conteuse, qui emmènera les enfants de moins de 4 ans dans des rêves printaniers les lundi 25, mardi 26, jeudi 28 et vendredi 29 mai de 14h.45 à 15h.15. Tous les enfants, accompagnés bien

sûr, seront les bienvenus pour ces moments de rêveries.

Après-midi pour tous

Le mercredi 27 mai de 14h.30 à 16h.30 à l'école de Bon-Séjour, le public sera invité à venir découvrir des Kamishibais (grands livres-théâtres animés). Les 2 et demi à 4 ans auront des histoires pour leur âge à 14h.30, alors que les plus jeunes auront leur tour à 15h.15. Un goûter sera servi à 15h.45 et il y aura encore des kamishibais pour les 2 ans et demi à 4 ans à 16h.15. Des bricolages en rapport avec la lecture seront aussi proposés durant toute l'après-midi et le public aura aussi accès à des coins lecture.

Bébé bouquine

Rappelons aussi que la bibliothèque invite régulièrement les bambins les derniers samedis du mois de 9h.00 à 9h.45 et que, bien sûr, le samedi 30 mai sera le point final de cette deuxième semaine du livre pour les tout petits.

Précisons encore que les activités dans le cadre de cette semaine sont gratuites et que tous les parents, grands-parents ou mamans de jour sont conviés à venir y participer avec les bambins.

A66

**L'univers de Manika Falquet-Maison
Exposition à la maison du Charron**

**Exposition
du 7 au 15 mai
à la Maison du Charron
(Rue des Moulins 5,
1290 Versoix).**



Un coup d'œil sur la gauche, et vous apercevez un sablier qui vous rappelle une fois encore que les secondes ne peuvent pas s'arrêter de couler ; près de cet instrument, trône un réveil qui vous indique cependant que le temps reste relatif. Pris de vertige après cette perception de l'in-

fini, vous détournez le regard qui, cette fois-ci, tombe nez-à-nez avec un homme monté sur des échasses. Il semble se diriger vers vous à grandes enjambées boisées, pressé, sorti d'un autre monde. Rapidement, vous fermez vos paupières, respirez profondément, ouvrez à nouveau les yeux.

Oui, vous ne rêvez pas, vous êtes bien à la maison du Charron, totalement subjugués par des toiles dans le genre surréaliste et symboliste. Bienvenue dans l'univers de Manika Falquet-Maison, artiste peintre plasticienne! Cette résidente versoisienne vous propose d'admirer une trentaine de ses tableaux et volumes, pour la majorité créations récentes, et, par leur intermédiaire, vous invite à vous perdre

un instant au pays des songes.

Prenez le temps de venir (re) découvrir cette artiste qui avait déjà exposé dans notre commune en 2005.

Informations utiles :

Ouverture : du lundi au dimanche de 14h30 à 19h.
Vernissage le mercredi 6 mai dès 18h00, en présence de l'artiste.

Contact : manika_falquet-maison@yahoo.fr



ROMANS ADULTES MAI 2009		
Assouline, Pierre LES INVITÉS (39266)	Duneton, Claude LA DAME DE L'ARGONAUTE (39288)	GALILÉE (39287)
Berger, John DE A À X (39191)	El Aswany, Alaa J'AURAIS VOULU ÊTRE ÉGYPTIEN : [DIX RÉCITS] (39282)	Mainard, Dominique POUR VOUS (39139)
Cauvin, Patrick DÉCLIC (39286)	Follett, Ken LES PILIERS DE LA TERRE 3 : UN MONDE SANS FIN (39216)	Manuel de Prada, Juan LE SEPTIÈME VOILE (39231)
Chessex, Jacques UN JUIF POUR L'EXEMPLE (39092)	Fuentes, Carlos LE BONHEUR DES FAMILLES : RÉCITS (39294)	Orban, Christine N'OUBLIE PAS D'ÊTRE HEUREUSE (39091)
Coe, Jonathan LA PLUIE, AVANT QU'ELLE TOMBE (39210)	Harrison, Jim UNE ODYSSEE AMÉRICAINNE (39295)	Shimazaki, Aki LE POIDS DES SECRETS 4 TOMES
Cussler, Clive LE TRÉSOR DU KHAN (39275)	Labro, Philippe LES GENS (39197)	Sinoué, Gilbert EREVAN (39211)
Deghelt, Frédérique LA GRAND-MÈRE DE JADE (39283)	Lehane, Dennis UN PAYS À L'AUBE (39290)	Sulzer, Alain Claude UN GARÇON PARFAIT] (39218)
Dugain, Marc EN BAS, LES NUAGES [SEPT HISTOIRES] (39196)	Luminet, Jean-Pierre LES BÂTISSEURS DU CIEL 3 : L'OEIL DE	

PUBLICITE

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49
Versoix 022 755 10 00
Colombières 022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites

Avec ALROMA Vivons le théâtre à Versoix !!!

Que vous soyez des fidèles ou pas... Le rendez-vous avec la Compagnie Alroma est fixé pour les premiers jours de juin.

Nous avons tous eu beaucoup de plaisir avec la pièce de Noël Piercy, l'année passée, c'est la raison pour laquelle nous avons choisi de reprendre un de ses textes : « J'y crois pas ! »

Cette fois, nous vous emmenons dans l'univers très secret d'un couvent. Si vous avez peur de vous ennuyer dans ce contexte... Faites attention... Vous ne connaissez pas encore le couvent des Repentantes et le caractère peu ordinaire de ses habitantes... Le rythme va encore s'accélérer avec l'arrivée d'un prison-



nier en fuite, au moment où l'Évêque débarque, avec son lot de surprise en visite officielle...

Voilà... Le rendez-vous est fixé... A nos frères et nos sœurs intéressés...

Rejoignez-nous aux Caves de Bon Séjour, les 3, 5, 6 et 10, 11, 12, 13 juin 2009 à 20h30, buvette et petite restauration maison dès 19h30...

Venez nombreux... Amen...

Prochainement aux Caves de Bon-Séjour

Le dernier concert classique de la saison aux Caves de Bon-Séjour aura lieu exceptionnellement

le dimanche 17 mai à 17h30.
ENTREE LIBRE

Concert du Trio Ariadante pour les 200 ans de la mort de Joseph Haydn le 31 mai 1809 à Vienne.

Au programme :

Trio en do Majeur, (hoboken XV:21)

Trio en sol mineur, (hoboken XV:19)

Trio en sol Majeur (in the Gipsies'style), (hoboken XV:25)

Interprétés par Danielle Axelfroud piano, Thierry Lenoir violon et Daniel Romet violoncelle



Concerts à Collex et Genthod

Dimanche 10 mai 2009 à 17h

Vendredi 15 mai à 20h.30

Concert d'orgue à l'église de Collex

Concerts

L'organiste CATHERINE GREMAUD-BABEL fera chanter tous les registres de l'orgue de St. Clément nouvellement rénové dans un programme de l'époque de sa construction :
Œuvres de Léon Boellmann, Louis Vierne, Alexandre Guilmant, Eugène Gigout, L. James Lefebvre Wely

Entrée libre
Collecte pour la rénovation de l'orgue

à la salle communale de Genthod, un récital de piano sera donné par Nouchine Schopfer Cattin. Des pièces classico-romantiques de J.S. Bach et E. Carter seront jouées.

Le dimanche 17 mai à 17h.00

à la Chapelle de Collex aura lieu un concert de jazz du Quartet. Piano, vibraphone, contrebasse et batterie feront vibrer les murs et les cœurs du public. L'entrée est libre Collecte à la sortie.

INSCRIPTIONS à la MMV (Année 2009-2010)



Les inscriptions pour l'année scolaire 2009-2010 à l'École de Musique de la Musique Municipale de Versoix auront lieu

Mercredi 13 mai 2009

de 18h à 20h

au local de la Musique Municipale de Versoix
Ecole Ami-Argand, 40 ch. Ami-Argand (au sous-sol)

Les cours suivants vous sont proposés :
Solfège dès 6 ans, instruments dès 7 ans
(flûte à bec, saxophone, clarinette, trompette, cor, baryton, trombone, hautbois, basson, cor, percussion/tambour)
Renseignements en écrivant à mmv@mmv.ch ou appeler le 079 212 14 66

FESTIVAL DE LA GUITARE un rêve qui s'est réalisé aux Caves de Bon-Séjour

Disons que pour un coup d'essai ce fut un coup de maître. L'association a joué tous ses atouts et a gagné son pari.

Ce dimanche 29 mars, ce fut à nouveau un régal musical avec le trio « Il Terzetto » avec Alessio Nebiolo à la guitare, Francesco Bartoletti au violoncelle, Rachel Kolly d'Alba au violon. Ils nous interprétaient devant une salle attentive et bien remplie des œuvres de Niccolò Paganini, compositeur italien du XIXème siècle né à Gênes en 1782.



En ouverture, comme à chaque concert précédent, un jeune guitariste Yannick Wasem (photo ci-dessus) de la classe certifiée d'Alessio Nebiolo au conservatoire de Genève, nous joua avec beaucoup de douceur et d'agréables nuances une « Mazurka Chôro » d'Heitor Villa Lobos compositeur du XXème siècle. Cette mélodie chantante fut très appréciée du public.

Que dire de ces œuvres brillantes commentées avec humour et jouées avec beaucoup de virtuosité, de sensibilité accrue où l'un et l'autre instrument savait s'affirmer ou rester en filigrane pour laisser au « maître de cérémonie » toute la somptuosité des harmonies tantôt joyeuses, tantôt lyriques ou mettre en évidence des accords vibrants, sonores, intenses ! On remarqua particulièrement dans cette « sonate I de

Il Centone » pour violon et guitare la dextérité et la technicité phénoménale de Rachel Kolly d'Alba. On était tous yeux et tout oreille pour admirer cette puissance dotée d'une indéniable sensibilité que l'on découvrirait au fur et à mesure de l'écoute. La guitare tout en douceur ajoutait cette petite note de finesse qui avait son pesant d'or.

Quand les harmonies chantent et dansent, qu'une parfaite symbiose s'installe entre les instruments on ne peut que savourer la parfaite délicatesse des sonorités qui envoient l'âme.

Dans la pièce « Romanza e Andantino Variato » pour guitare, Alessio Nebiolo y a mis tout son cœur et son talent nous livrant à travers « ce chant » de la guitare toute la diversité des sentiments. Quelle magnifique interprétation de la subtilité des sons qui opèrent leur charme.

« Varizioni su una sola corda su un tema di Rossini » pour violoncelle et guitare nous accorda un vif moment de plaisir. Les mimiques des artistes et plus spécialement de Francesco Bartoletti reflétaient avec beaucoup de finesse les différentes variations très imagées et vivantes perçues à la fois avec vivacité, souplesse, tendresse même, dans la mélodie dansante, répétitive avec des nuances à vous faire pâlir de joie. Un vrai régal ! Et lorsque les trois artistes se mettent à interpréter avec brio la dernière œuvre « Il Terzetto » de Paganini avec violon, violoncelle et guitare, c'est un dialogue qui s'écoule entre l'un ou l'autre instrument donnant la prépondérance, tantôt au violoncelle, tantôt au violon, tantôt à la guitare. Les trois interprètes se complètent tout en gar-



Rachel Kolly d'Alba violon
Alessio Nebiolo, guitare
Francesco Bartoletti violoncelle
Photos B. Siddiqui

port et valorisant leur propre sensibilité, voire leur émotion sans nuire à quiconque. C'est l'accord parfait entre ces artistes qui vivent pour la musique. Ils savent transmettre cet amour et la passion qui les anime. C'est pour cela qu'on les écoute avec délectation, charme et beauté, tant il se dégage de force chaleureuse, d'harmonies chantantes, dansantes voire rêveuses, mélancoliques, une gamme très élargie de toutes les variations de nos vies et de nos états d'âme, face au flux et reflux de la nature.

Dans ce troisième et dernier concert du festival de la guitare, on a pu démontrer que la guitare pouvait être intégrée merveilleusement dans toute formation classique. La réussite opéra sur tous les plans et mille félicitations aux organisateurs et doublement à ces talentueux interprètes qui nous ont offert un mois de mars inoubliable. MERCI pour tout ce bonheur !

Lucette Robyr



Les Mars de la guitare... Solo, Trio voire plus si entente

Le festival des Mars de la guitare est terminé. 3 superbes concerts organisés de mains de maîtres par Mme Brigitte Siddiqui, son époux Irfan, et le virtuose de la guitare Alessio Nebiolo, durant le mois de mars dernier.

Le nom de ce festival, vous l'aurez compris, était en rap-

port avec l'année mondiale de l'astronomie.

Des concerts prestigieux, des interprètes qui ne l'étaient pas moins. Madame Lucette Robyr, avec beaucoup de sensibilité, a relaté avec excellence, la qualité de chacun de ces concerts.

Par ces quelques lignes, au nom de la population versoisienne et des quelque 300 spectateurs qui ont eu la chance et le plaisir d'être aux Caves, je voudrais remercier Brigitte et Irfan Siddiqui, ainsi qu'Alessio Nebiolo pour la mise sur pied de ces

excellents moments musicaux ainsi que pour le choix des interprètes. Ces derniers nous ont permis de goûter à une expression musicale de valeur, grâce à leur sensibilité et à leur virtuosité.

Le dévouement et le sens de l'organisation de Brigitte, Irfan et Alessio (et de toutes celles et ceux qui les assistent), n'ont d'égal que la magnifique diversité de la programmation de ce festival.

Un grand et sincère merci.

Serge Pellaton

La chronique des jeudis des Caves

En mai fais ce qu'il te plaît donc rien n'empêche de passer aux Caves pour écouter de super concerts gratuits ou de goûter aux excellents tapas de Laurent.
Programme complet sur <http://www.lescavesversoix.ch>



PUBLICITE

Cours de violon à Versoix

Par professeur expérimentée
Niveau débutant et intermédiaire



Joëlle Grandjean
022 755 60 81

Sourions Vert... (*)

Face au réchauffement climatique :

- a je pars en vacances vers le pôle Nord !
- b je ferme mes fenêtres et j'enclenche la clim' !
- c je vote pour les Verts !

Si vous cochez la réponse c, nous avons besoin de vous ! Faites un pas de plus et devenez membre des Verts... consultez le site www.verts-soix.ch ou appelez le 022 779 15 82

(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !

PUBLICITE



SEMAINES MUSICALES D'ETE 2009

DU LUNDI AU VENDREDI DE 14H A 16H / 18H

ENTRE LE 13 JUILLET ET LE 21 AOÛT

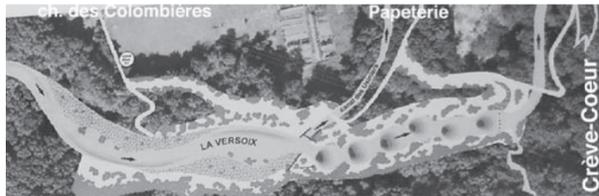
TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33

CROQU'NOTES ECOLE DE MUSIQUE
RUE DES MOULINS 23 (PLACE DU BOURG) - 1290 VERSOIX

Renaturation de la Versoix - Secteur barrage des usiniers

Les travaux sur la Versoix au niveau du canal des Usiniers sont maintenant terminés. L'inauguration a eu lieu le 3 avril dernier en présence de M. Robert Cramer, de ses collaborateurs MM. Wizard et Pidoux ainsi que des autorités de Versoix venues en nombre. Profonde transformation de ce secteur puisque le lit de la Versoix a été modifié, le barrage et l'échelle à poissons construite de 1997 ont été démolis pour faire place à une succession de six bassins. La prise d'eau du canal qui mène à la papeterie et à la chocolaterie a été remplacée. Le plus spectaculaire pour le promeneur habitué est l'élargissement de la zone de débordement. Alors que le chemin serpentait le long du canal dans les bois, il est aujourd'hui en bordure d'une zone rasée pour les travaux, presque lunaire, et qui pourrait faire penser à une plage. Déjà l'on voit fleurir le dimanche quelques parasols et tables de pique-nique ! Ces travaux ont coûté à l'Etat 1'226'000 francs dont 200'000.- à charge de la confédération. Cette zone est située au bout des terrains de l'ancienne papeterie, côté Jura. On peut y accéder depuis le chemin des Colombières, depuis la papeterie par l'une des deux rives de la Versoix, ou depuis les immeubles de Crève-coeur. La promenade peut se poursuivre jusqu'aux Gravines,

Plan des travaux et des chemins d'accès



Avant: échelle(1995)/ Barrage



Après: bassins (2008) /Prise d'eau



3 avril 2009: inauguration. En arrière plan : le bâtiment Crève-Coeur



Nouvelle prise d'eau



sous le pont de l'autoroute. En aval, elle mène jusqu'au lac en passant sur la rive droite depuis le pont CFF. Les prochaines étapes de travaux dits de renaturation seront, en 2009 encore, l'amélioration de l'échelle à poissons sous le pont CFF pour favoriser le franchissement piscicole et, en 2010, la revitalisation de l'embouchure par la reconstitution du delta: suppression de la digue et du port de la Bécassine et la création d'une plage publique de grande qualité.



M Cramer, Conseiller d'Etat

Nul doute que la fréquentation des bords du lac et de la Versoix ne profitera pas seulement qu'aux poissons ! Pour la petite histoire, signalons qu'en 1995 l'Association des Colombières Versoix (ACV) présidée par M. Frank Burnand intervenait pour demander le déclassement du Vallon de la Versoix en zone de compensation écologique afin d'empêcher toute construction durable. Il s'agissait alors de mettre fin à une menace de construction d'un lotissement d'habitations.

Pierre Dupanloup

Au sujet de la visite de Mgr Gaillot

Un DVD sur la conférence-débat du 12 mars à Collex, complété d'une interview de Mgr Gaillot et la messe concélébrée à Versoix du dimanche 15 mars est disponible au prix de 25.-.

Pour commander, s'adresser au secrétariat de la paroisse, 16 ch JB Vandelle, tél 022 755.12.44

Le club des aînés



Idées d'activités variées

Le Club des Aînés propose toute une série d'activités pour le mois de mai. Pas le temps de s'ennuyer, on fait vraiment ce qui plaît !

Vie de château

Une escapade au Château de Prangins et au parc de l'Indépendance de Morges fleuri de tulipes est agendée le jeudi 14 mai, avec un délicieux repas à midi. Les intéressés sont priés de s'inscrire d'ici le vendredi 8 mai. D'autres excursions sont mises sur pied par Caritas-Genève et des prospectus sont à disposition au local.

Travaux manuels

Les travaux manuels auront lieu les mardis 5 et 19 mai

à 14h.00 au local (Rue de l'Industrie 8 - tél. 022-755.21.85). D'autre part, Mobilidéc propose des ateliers à propos de différents thèmes tels qu'information à propos des automates (bancaires ou distributeurs de billets) et d'autres machines dont le modernisme peut sembler incompréhensible aux usagers. Pour plus de renseignements à ce propos, il faut téléphoner à Mme Anne-Marie Cruz (022-809.02.54).

Du Théâtre

Le Compagnie Confiture jouera «Les Enfants du poulailler» pour les aînés le lundi 18 mai à 14h.30 au Casino-Théâtre. Les personnes qui désirent réserver un billet sont priées de s'adresser à Mme Domenica Trotti (022-755.58.86).

Du côté des paroisses

Fêtes et moments de réflexion

La paroisse catholique

propose toute une série d'activités variées durant le mois de mai. Tous les mardis à Versoix a lieu la prière du chapelet à 19h.45.

Le samedi 9 mai de 14h.00 à 17h.30, ce sera le temps fort de la Nouvelle Catéchèse, suivie de la messe des familles. La messe de la clôture de l'année de catéchèse sera célébrée le dimanche 17 mai à 10h.30 à Versoix.

L'Ascension sera chantée par la chorale africaine à Collex à 10h.30 le 21 mai.

La paroisse protestante

aura sa fête annuelle le dimanche 17 mai qui débute par un culte à 10h.00, suivi d'un apéritif et d'un repas canadien sous tente.

Durant toute l'après-midi, des animations sont prévues. A 18h.00, le chœur «La Prèle» donnera un concert avec des œuvres de Vivaldi et Caldara sous la direction de Laurence Ledrappier et avec Norberto Brogini à l'orgue.

Animations œcuméniques

Un cours «Revivre» destiné aux personnes séparées ou divorcées est proposé dès le 2 mai par Alphalve dans les locaux de l'église évangélique de Mies. La responsable, Mme Chritine Koenig, se tient à la disposition de toutes les personnes intéressées (022-366.27.59).

Un café théologique

aura lieu le lundi 18 mai à 20h.15 à l'auberge du Raisin. Cinquième d'une série de six à propos des sentiments, il traitera de «jalousie» avec Daniel Neeser, pasteur.

Toute une série de rendez-vous pour fêter ou réfléchir et partager où chacun doit se sentir le bienvenu !

PUBLICITE

PUBLICITE

AVEC VOTRE VARILUX SPÉCIALISTE

CUTTAT OPTIQUE

OFFREZ VOUS UNE MEILLEURE QUALITÉ DE VISION POUR L'ÉTÉ!

50% SUR VOTRE 2ÈME ÉQUIPEMENT SOLAIRE VARILUX OU ESSILOR JUSQU'AU 30.06.09

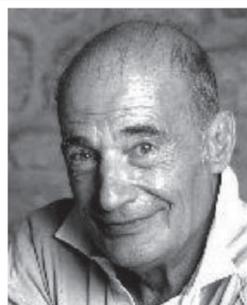
Rampe de la Gare 7 - 1290 Versoix
Té. 022 755 50 59 - Fax 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com - www.cuttatoptiqueversoix.com

*selon conditions en magasin



Pensez, avant de refermer ce journal, à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui se sont éteintes le mois dernier.

Ayons aussi une attention particulière pour Bernard Haller, citoyen de notre commune parti pour le paradis des artistes le 24 avril.



Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Mais, qui est-ce ?

Mais, à qui appartient ce sourire ? Elle s'occupe au Fil de l'Eau de jeunes aussi souriants.

Si vous l'avez reconnue, remplissez le coupon-réponse ci-dessous, collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Madame Suzanne Amélie Henriette Durouvenoz née Hirschi soit Hirschy en 1919 et décédée le 3 avril.

Madame Olinda Hedwig Ida Mooser née Wullimann en 1921 et décédée le 3 avril.

Madame Denise Marguerite Thérèse Netuschill née Digier en 1930 et décédée le 28 mars.

Luis Angel Quinto Acero, né en 1999 et décédé le 26 mars.

Madame Hedwige Jeanne Tesauri née en 1918 et décédée le 8 avril.

Madame Teresa-Maria Thévenaz née Ludorowska en 1932 et décédée le 15 mars.

Madame Renée Anna Victoria Pauline Turcan née Ribatto en 1915 et décédée le 1er avril.